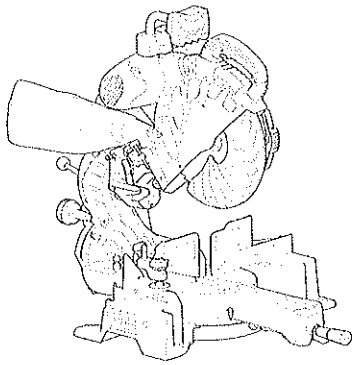
HITACHI

Model	C 12LSH	(Laser Marker and Digital Display Equipment) (Outil avec affichage numérique et marqueur à laser) (Equipo marcador láser y visualizador digital)	Slide Compound Miter Saw
Modèle			Scie a coupe d'onglet radiale
Modelo	C 12RSH	(Laser Marker Equipment) (Outil avec marqueur à laser) (Equipo marcador láser)	Tronzadora radial abatible



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this power tool can result in death or serious bodily injury!

This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!

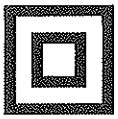
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi AVANT d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.



DOUBLE INSULATION
DOUBLE ISOLATION
AISLAMIENTO DOBLE

Hitachi Koki

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRECAUTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE RELATIVES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU MANUEL AVANT DE METTRE L'OUTIL EN SERVICE OU DE L'ENTRETENIR:

⚠ AVERTISSEMENT: **Lorsqu'on utilise l'outil électrique, prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter au maximum tout risque de choc électrique ou autre blessure physique.**
En particulier, toujours respecter les consignes de sécurité suivantes:

1. **TOUJOURS LAISSER LES PROTECTIONS EN PLACE ET LES MAINTENIR EN BON ORDRE DE MARCHE.**
2. **TOUJOURS RETIRER LES CLAVETTES DE RÉGLAGE ET LES CLÉS AVANT DE METTRE L'OUTIL EN MARCHE.** Toujours vérifier que les clés et les clavettes de réglage sont bien toutes retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
3. **TOUJOURS MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.** Pour éviter tout risque de blessure, ne pas encombrer l'aire de travail ni l'établi.
4. **NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX.** Ne jamais utiliser l'outil électrique dans un endroit humide ou mouillé, et ne jamais l'exposer à la pluie. Toujours veiller à ce que l'aire de travail soit suffisamment éclairée.
5. **NE JAMAIS LAISSER LES ENFANTS NI AUCUNE AUTRE PERSONNE APPROCHER DE L'AIRE DE TRAVAIL.** Interdire l'accès de l'aire de travail à tout le monde (en particulier aux enfants). Toujours débrancher l'outil quand on s'en éloigne et veiller à ce que personne ne puisse pénétrer dans l'aire de travail en mettant des verrous aux portes et aux interrupteurs principaux. Toujours retirer le bouton de déverrouillage de l'outil et le ranger en lieu sûr lorsqu'on ne s'en sert pas.
6. **NE JAMAIS FORCER L'OUTIL.** Il effectuera le travail le meilleur et avec la sécurité maximale au régime pour lequel il a été conçu.
7. **TOUJOURS UTILISER LES OUTILS APPROPRIÉS.** Ne jamais utiliser un outil ou un accessoire pour un travail pour lequel il n'est pas conçu.
8. **PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS PENDANT LE TRAVAIL.** Ne jamais porter de vêtements lâches ni de gants, cravate, bagues, bracelets ni aucun autre bijou. Ils pourraient se coincer dans les pièces en rotation. Toujours porter des chaussures anti-dérapantes, en particulier avec des doigts de pied en acier. Porter un couvre-chef qui recouvre les cheveux longs.

9. **TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT LE TRAVAIL POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE DES YEUX.** Les lunettes ordinaires n'assurent pas une protection suffisante parce que les verres ne sont pas faits en verre de sécurité. Par ailleurs, porter un masque sur le visage pour accroître la sécurité, et un masque anti-poussière si le travail doit dégager de la poussière.
10. **TOUJOURS FIXER LA PIÈCE À LA GARDE OU À LA TABLE.** Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour tenir la pièce. Cela sera plus sûr que de tenir la pièce à la main et libérera les deux mains pour le travail.
11. **NE JAMAIS TROP SE PENCHER.** Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.
12. **TOUJOURS ENTRETENIR LES OUTILS AVEC SOIN.** Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Toujours suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
13. **TOUJOURS DÉBRANCHER L'OUTIL** avant un entretien et lors du remplacement des lames ou de tout autre accessoire.
14. **NE JAMAIS RISQUER UNE MISE EN MARCHE INOPINÉE LORSQU'ON BRANCHE L'OUTIL.** Toujours vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise secteur.
15. **TOUJOURS UTILISER EXCLUSIVEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR L'OUTIL.** Consulter le mode d'emploi pour la description des outils recommandés. Pour éviter tout risque de blessure, utiliser exclusivement les accessoires recommandés pour cet outil.
16. **NE JAMAIS MONTER SUR L'OUTIL.**Pour éviter tout risque de blessures graves, ne pas incliner l'outil, et veiller à ne pas toucher la lame par inadvertance.
17. **TOUJOURS VÉRIFIER SI L'OUTIL A DES PIÈCES ENDOMMAGÉES AVANT DE L'UTILISER.** Toujours vérifier si la protection et les autres composants sont endommagés avant d'utiliser l'outil pour s'assurer qu'ils fonctionneront correctement. Vérifier si toutes les pièces mobiles sont bien alignées, non voilées, ou toute autre condition qui pourrait entraver leur bon fonctionnement. Toujours réparer ou remplacer les protections ou les autres pièces endommagées avant d'utiliser l'outil.
18. **TOUJOURS VÉRIFIER LE SENS DE ROTATION DE LA LAME AVANT D'UTILISER L'OUTIL.** Toujours avancer la pièce dans l'outil contre le sens de rotation de la lame pour éviter tout risque de blessure.
19. **NE JAMAIS S'ÉLOIGNER DE L'OUTIL QUAND IL FONCTIONNE. LE METTRE HORS TENSION.** Ne pas s'éloigner de l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté. Toujours mettre l'outil hors tension quand on ne s'en sert pas. Toujours débrancher le cordon d'alimentation quand on ne se sert pas de l'outil.
20. L'outil n'est pas conçu pour des applications de fabrication en série, et il ne devra donc pas être utilisé dans un environnement de fabrication en série.
21. Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange agréées.
22. Alimenter l'outil exclusivement sur un courant alternatif de 120 volts. Une tension ou une alimentation incorrectes pourraient provoquer un mauvais fonctionnement de l'OUTIL ELECTRIQUE et provoquer des blessures physiques ou des dommages matériels graves.
23. Ne jamais relever la lame de la pièce tant qu'elle n'est pas complètement arrêtée.
24. Toujours utiliser des supports extérieurs pour assurer la stabilité des longues pièces qui dépassent de la table de la scie à onglet radiale.

25. Pour éviter tout risque de blessure, toujours ramener le chariot complètement vers l'arrière après chaque coupe en travers.
26. **FICHES POLARISÉES** Pour réduire tout risque de choc électrique, l'appareil possède une fiche polarisée (l'une des lames est plus large que l'autre). Cette fiche ne rentrera dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas dans la prise, l'inverser. Si elle ne rentre toujours pas, faire installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Ne pas modifier la fiche de quelque façon que ce soit.

Consignes de sécurité spéciales pour cet outil électrique

⚠ **AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque de blessure, les consignes de sécurité spéciales suivantes devront être respectées lors de l'utilisation de l'outil.**

CHOSES A FAIRE

TOUJOURS OBSERVER LES CONSIGNES SUIVANTES POUR GARANTIR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ:

1. Bien lire le manuel et se familiariser avec les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation de l'OUTIL ELECTRIQUE avant de l'utiliser.
2. Toujours vérifier que l'OUTIL ELECTRIQUE est propre avant de l'utiliser.
3. Toujours porter des vêtements bien ajustés et des chaussures anti-dérapantes (de préférence avec des doigts de pied en acier) et des lunettes de protection lorsqu'on utilise l'OUTIL ELECTRIQUE.
4. Toujours manier l'OUTIL ELECTRIQUE avec soin. Si l'OUTIL ELECTRIQUE tombe ou qu'il heurte un objet dur, il risque de se déformer, de se fendiller ou autre dommage.
5. Toujours cesser immédiatement d'utiliser la scie si l'on remarque quelque chose d'anormal.
6. Toujours vérifier que les pièces sont toutes correctement montées et fixées avant d'utiliser l'outil.
7. Pour le remplacement de la lame, toujours vérifier que le régime nominal de la nouvelle lame convient pour l'outil.
8. Toujours mettre l'outil hors tension et attendre que la lame ait complètement cessé de tourner avant tout remplacement ou tout réglage.
9. Pendant une coupe avec chariot, toujours repousser la lame loin de l'opérateur.
10. Toujours visser ou fixer la pièce sur la garde, pour qu'elle ne risque pas d'être éjectée de la table et de provoquer des blessures.
11. Pendant une coupe d'onglet ou de biseau, toujours attendre que la lame ait complètement cessé de tourner avant de la relever.
12. Toujours faire un essai avant d'utiliser la scie pour un nouvel usage.
13. Toujours manipuler la scie avec soin lorsqu'on la démonte ou qu'on la monte.
14. Toujours vérifier qu'il n'y a ni clou ni aucun autre corps étranger dans la pièce avant de commencer une coupe.
15. Toujours éloigner les mains du trajet de lame.
16. Toujours vérifier que le protection intérieure est en place avant d'utiliser la scie.
17. Toujours vérifier que le protection intérieure ne gêne pas le mouvement du chariot avant toute coupe avec chariot.

18. Inspecter périodiquement les cordons d'alimentation.
19. Le cas échéant, toujours vérifier que l'on utilise des cordons et des rallonges du type et de la longueur voulus avant de mettre l'outil en marche.
20. Toujours vérifier que les évents d'aération du moteur sont complètement dégagés avant d'utiliser l'outil.
21. Toujours attendre que le moteur ait atteint sa vitesse de régime avant d'entamer une coupe.
22. Toujours maintenir les poignées sèches, propres et sans huile ni graisse. Tenir l'outil fermement pendant le travail.
23. Toujours utiliser des supports extérieurs pour soutenir les pièces longues qui dépassent de la table de la scie à coupe d'onglet.
24. Toujours commencer par s'assurer que la pièce est correctement fixée dans un étau.
25. Le mode d'emploi fourni avec l'outil explique à l'utilisateur comment fixer l'outil sur la structure de support si, pendant un fonctionnement normal, l'outil a tendance à se renverser, à glisser, ou à se déplacer sur la surface de support.

CHOSES A NE PAS FAIRE

POUR GARANTIR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ, NE JAMAIS VIOLER LES CONSIGNES SUIVANTES:

1. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE si l'on ne comprend pas bien les instructions de ce manuel.
2. Ne jamais s'éloigner de l'OUTIL ELECTRIQUE sans débrancher auparavant son cordon d'alimentation.
3. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE quand on est fatigué, après avoir pris des médicaments ou consommé des boissons alcoolisées.
4. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE pour des applications non spécifiées dans ce mode d'emploi.
5. Ne jamais faire fonctionner l'outil si l'on porte des vêtements lâches, une cravate ou des bijoux, ou sans se couvrir les cheveux, pour éviter qu'ils ne se prennent dans les pièces mobiles.
6. Ne jamais approcher les mains de la lame.
7. Ne jamais toucher les pièces en mouvement, y compris la lame, pendant le fonctionnement de la scie.
8. Ne jamais retirer les dispositifs de sécurité ni les protections de lame; l'utilisation de l'outil serait dangereuse sans ces pièces.
9. Ne jamais verrouiller le protection intérieure; toujours vérifier qu'il glisse régulièrement avant d'utiliser l'outil.
10. Ne jamais endommager le cordon d'alimentation de l'outil.
11. Quand l'OUTIL ELECTRIQUE est branché, ne jamais tenter de le déplacer avec le doigt sur l'interrupteur de marche.
12. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE si l'interrupteur de marche ne fonctionne pas correctement.
13. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE si le logement en plastique ou la poignée sont déformés ou fendillés.
14. Ne jamais utiliser l'OUTIL ELECTRIQUE à proximité d'un liquide ou d'un gaz inflammable, car les étincelles pourraient provoquer une explosion.

15. Ne jamais nettoyer les composants en plastique avec des solvants car cela risquerait de dissoudre le plastique.
16. Ne jamais faire fonctionner la scie si les protections de lame ne sont pas toutes en place.
17. Ne jamais relever la lame de la pièce tant que la lame n'est pas complètement arrêtée.
18. Lors d'une coupe avec chariot, ne jamais tirer la poignée vers l'opérateur car cela pourrait provoquer un retour de lame. Toujours repousser la poignée loin de l'opérateur d'un mouvement régulier et ininterrompu.
19. Ne jamais amener les membres à l'intérieur de la ligne à côté du signe d'avertissement " " quand l'outil fonctionne. Cela pourrait être dangereux.
20. Ne jamais utiliser de lames de type abrasif avec cette scie.
21. Ne jamais exposer à la pluie ni utiliser dans un endroit humide.
22. Ne jamais couper de métaux ferreux ni de maçonnerie.

AVERTISSEMENT

POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LA SCIE À COUPE D'ONGLET RADIALE.

1. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on utilise la scie à coupe d'onglet radiale.
2. Toujours éloigner les mains du trajet de lame.
3. Ne jamais faire fonctionner la scie si les protections ne sont pas en place.
4. Ne jamais effectuer d'opération à la volée avec la scie à coupe d'onglet radiale.
5. Ne jamais s'approcher de la lame.
6. Toujours mettre la scie hors tension et attendre que la lame ait complètement cessé de tourner avant de déplacer la pièce ou de modifier les réglages.
7. Toujours débrancher l'alimentation avant de remplacer la lame ou d'entretenir l'outil.
8. Le diamètre de la lame est de 12" (305 mm).
9. La vitesse à vide est de 3,800/min.
10. Pour réduire tout risque de blessure, ramener le chariot complètement vers l'arrière après chaque opération de coupe.

PIECES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques.
Les réparations devront être effectuées exclusivement par un centre de service après-vente Hitachi agréé.

UTILISER LE CORDON DE RALLONGE APPROPRIÉ

Utiliser exclusivement un cordon de rallonge en bon état. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, veiller à ce qu'il soit suffisamment lourd pour supporter le courant dont l'appareil aura besoin. Un cordon trop petit provoquera une chute de la tension de ligne, ce qui entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau indique le calibre à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser un calibre supérieur. Plus le numéro du calibre est petit, plus le cordon est lourd.

CALIBRE MINIMUM DES CORDONS

	Longueur Totale de Cordon en Pieds (Mètres)			
	0 – 25 (0 – 7.6)	26 – 50 (7.9 – 15.2)	51 – 100 (15.5 – 30.5)	101 – 150 (30.8 – 45.7)
Intensité nominale Supérieure à / Non supérieure à	CALIBRE			
0 – 6	18	16	16	14
6 – 10	18	16	14	12
10 – 12	16	16	14	12
12 – 16	14	12	Non recommandé	

⚠ **AVERTISSEMENT: Eviter tout risque de choc électrique. Ne jamais utiliser l'outil avec un cordon électrique ou un cordon de rallonge endommagé ou dénudé.**
Inspecter régulièrement les cordons électriques. Ne jamais utiliser dans l'eau ou à proximité d'eau, ni dans un environnement susceptible de provoquer un choc électrique.

DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil électrique, HITACHI a adopté une conception à double isolation. "Double isolation" signifie que deux systèmes d'isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d' électrique connectés à l'outil électrique à partir du cadre extérieur manipulé par l'utilisateur. C'est pourquoi, le symbole " ⧈ " ou les mots "Double insulation" (double isolation) apparaissent sur l'outil électrique ou sur la plaque signalétique.
Bien que ce système n'ait pas de mise à la terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d'emploi, y compris de ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement humide.
Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

* Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil électrique et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d'origine doivent être utilisées.

* Nettoyer l'extérieur de l'outil électrique uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse et essuyer minutieusement.
* Ne jamais utiliser de solvants, d'essence ou de diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS ET PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!

UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE: **Les informations contenues dans ce manuel sont destinées à vous aider à utiliser et à entretenir l'OUTIL ELECTRIQUE en toute sécurité. Certaines illustrations de ce manuel peuvent montrer des détails ou des fixations qui diffèrent de ceux de votre OUTIL ELECTRIQUE. Par ailleurs, dans certaines illustrations, les protections et les caches ont été intentionnellement supprimés à des fins d'illustration.**

NOM DES PIÈCES

MODÈL C12LSH/MODÈL C12RSH

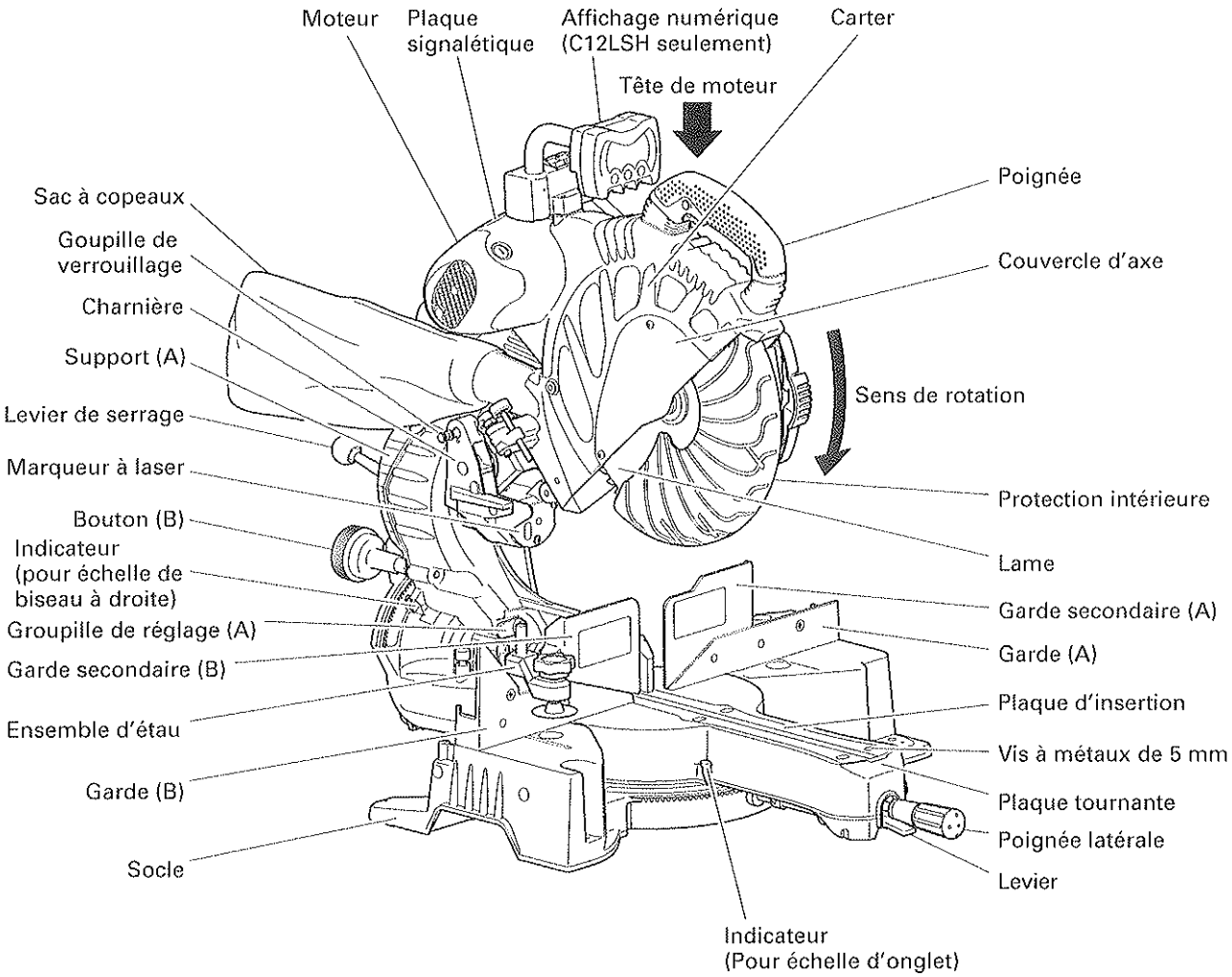


Fig. 1

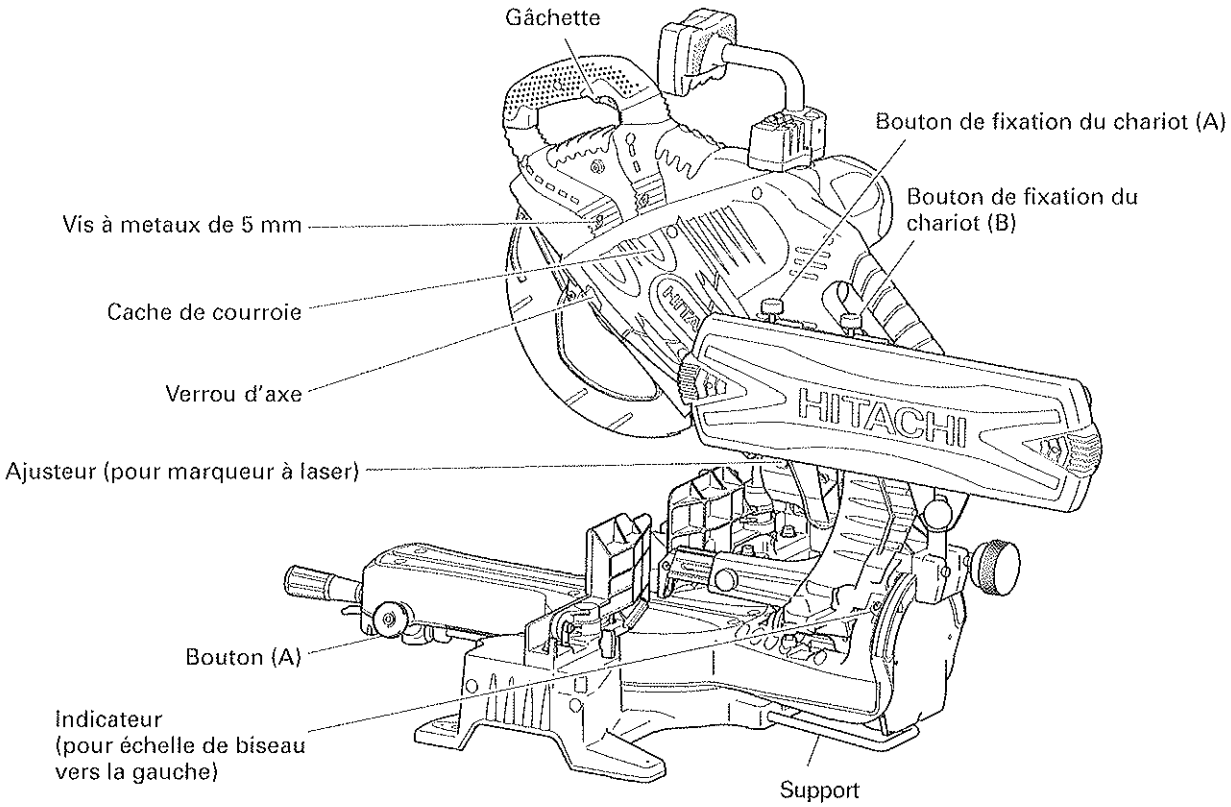

Gâchette
Bouton de fixation du chariot (A)
Bouton de fixation du chariot (B)
Vis à metaux de 5 mm
Cache de courroie
Verrou d'axe
Ajusteur (pour marqueur à laser)
HITACHI
Bouton (A)
Indicateur
(pour échelle de biseau vers la gauche)
Support

Fig. 2

SPÉCIFICATIONS

Article	Modèle					
Moteur	Type			Moteur à commutateur série		
	Alimentation			Courant alternatif monophasé 60 Hz		
	Tension (volts)			120		
	Courant à pleine charge (Amp)			15		
Marqueur laser	Puissance de sortie maximum			<1 mW, appareil laser de la Classe II		
	Longueur d'onde			400 - 700 nm		
	Type de laser			Diode		
Lame applicable				Dia. extérieur 12" (305 mm) Dia. d'orifice 1" (25,4 mm)		
Vitesse à vide				3,800 tr/min		
Dimension de coupe max.		Tête	Plaque tournante	Dimension de coupe max.		
	Coupe d'onglet	0	0		Hauteur max.	4-3/16" (107 mm)
					Largeur max.	12-1/4" (312 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	4-11/16" (120 mm)
					Largeur max.	10-3/16" (260 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		0	45° à gauche ou 45° à droit		Hauteur max.	4-3/16" (107 mm)
					Largeur max.	8-5/8" (220 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	4-11/16" (120 mm)
					Largeur max.	7-1/16" (180 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		0	57° à droite		Hauteur max.	4-3/16" (107 mm)
					Largeur max.	6-11/16" (170 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	4-3/4" (120 mm)
					Largeur max.	5-1/8" (130 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
	Coupe de biseau	45° à gauche	0		Hauteur max.	2-3/4" (70 mm)
					Largeur max.	12-1/4" (312 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	2-15/16" (75 mm)
					Largeur max.	10-3/16" (260 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		45° à droit	0		Hauteur max.	1-3/4" (45 mm)
					Largeur max.	12-1/4" (312 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	1-15/16" (50 mm)
					Largeur max.	10-3/16" (260 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
	Coupe mixte	45° à gauche	45° à gauche		Hauteur max.	2-3/4" (70 mm)
					Largeur max.	8-5/8" (220 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	2-15/16" (75 mm)
					Largeur max.	7-1/16" (180 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		45° à gauche	31° à droit		Hauteur max.	2-3/4" (70 mm)
					Largeur max.	10-7/16" (265 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	2-15/16" (75 mm)
					Largeur max.	8-11/16" (220 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		45° à droit	45° à droit		Hauteur max.	1-3/4" (45 mm)
					Largeur max.	8-5/8" (220 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	1-15/16" (50 mm)
					Largeur max.	7-1/16" (180 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
		45° à droit	31° à gauche		Hauteur max.	1-3/4" (45 mm)
					Largeur max.	10-7/16" (265 mm)
					ou	
				*	Hauteur max.	1-15/16" (50 mm)
					Largeur max.	8-5/8" (220 mm)
				Avec planche aux.		1" (25 mm)
Plage de coupe d'onglet	0° – 46° à gauche 0° – 57° à droite					
Plage de coupe de biseau	0° – 45° à gauche 0° – 45° à droite					
Plage de coupe mixte	0° – 45° à gauche (biseau), 0° – 45° à gauche (onglet), 0° – 31° à droite (onglet)					
	0° – 45° à droite (biseau), 0° – 45° à droite (onglet), 0° – 31° à gauche (onglet)					
Poids net	C12LSH 66,1 lbs. (30 kg) C12RSH 63,9 lbs. (29 kg)					
Cordon	Câble à 2 conducteurs de 6ft. (1,8 m)					

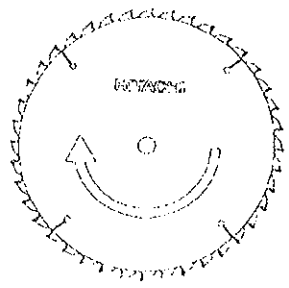
Lors de la coupe d'une pièce d'une dimension de "*", il est possible que l'extrémité inférieure de la scie circulaire touche la pièce, même si la tête du moteur se trouve située à la limite supérieure. Faire attention lors de la coupe. Pour les détails, voir "APPLICATIONS PRATIQUES", à la page 66. Monter la planche auxiliaire sur la surface de la garde (Voir ( ) pour l'épaisseur de la planche auxiliaire). Voir la section "5. Coupe de pièces volumineuses", page 69 (Fig. 28).

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT: Les accessoires pour cet outil électrique sont mentionnés dans ce mode d'emploi.
L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereuse et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

ACCESSOIRES STANDARD

① lame TCT de 12" (305 mm) (1) (Pour bois)

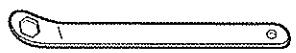


(No. de dents 60
No. de code 726100)

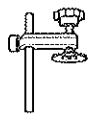
② Sac à copeaux (1)

Pour l'utilisation, voir page 79.

④ Clé de 17 mm (1 pièce)

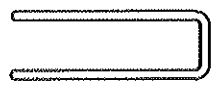


③ Ensemble d'étau (1)



Pour l'utilisation, voir page 67.

⑤ Support (1 pièce)



Pour l'utilisation, voir page 55.

Fig. 3

ACCESSOIRES EN OPTION.....vendus séparément

① Support de rallonge et butée (No. de code 324369)
② Ensemble d'étau de corniche complexe (No. de code 321434) (Comprend la butée (L) de corniche complexe)
③ Butée (L) de corniche complexe (No. de code 321374)
④ Butée (R) de corniche complexe (No. de code 321373)

REMARQUE: Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

APPLICATIONS

Cadres en bois et en aluminium.

PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Avant de mettre l'outil électrique en service, effectuer les préparations suivantes:

1. Installation

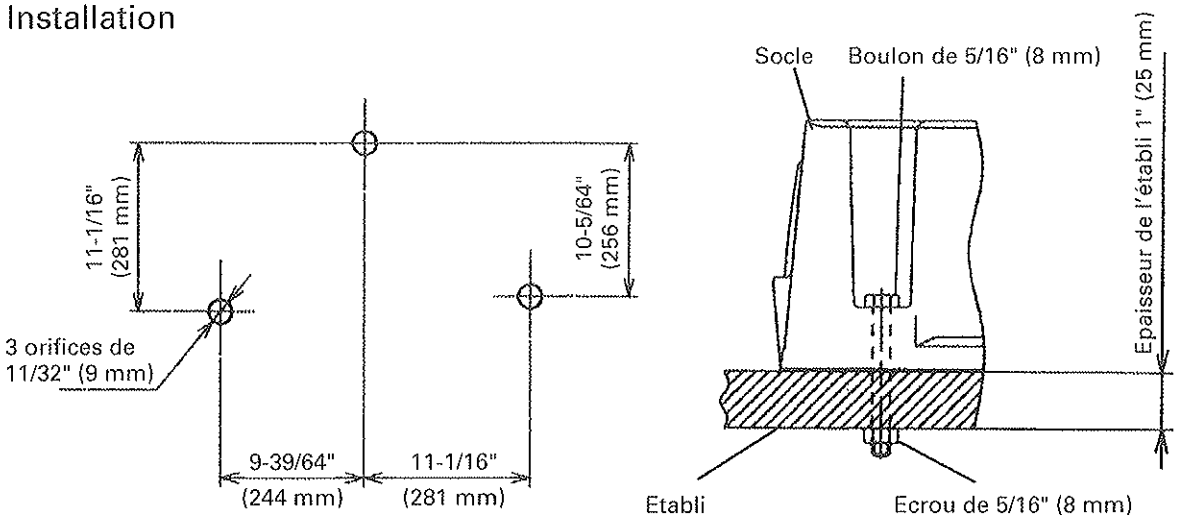


Fig. 4

Fixer l'outil électrique sur un établi horizontal et de niveau conformément à la Fig. 4.
Sélectionner des boulons d'un diamètre 5/16" (8 mm) dont la longueur convient pour l'épaisseur de l'établi.
La longueur des boulons devra être d'au moins 1-9/16" (40 mm) plus l'épaisseur de l'établi.
Par exemple, utiliser des boulons de 2-9/16" (65 mm) ou plus avec un établi de 1" (25 mm) d'épaisseur.
Le support (B) fixé à l'arrière du socle aide à stabiliser l'outil électrique.

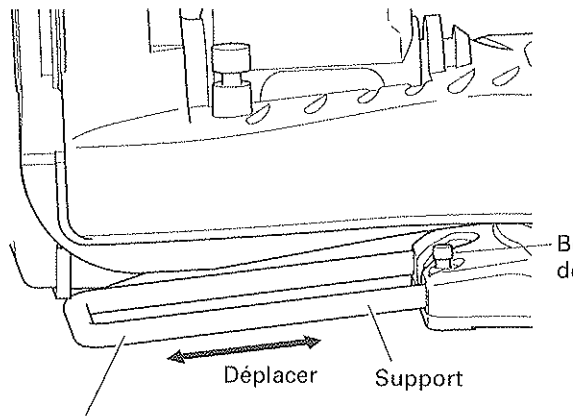


Fig. 5

Réglage du support

Desserrer le boulon de 6 mm à l'aide de la clé à douille de 10 mm.
Régler le support jusqu'à ce que sa surface inférieure soit en contact avec la surface du banc.
Après le réglage, visser le boulon de 6 mm à fond.

2. Libérer la goupille de verrouillage

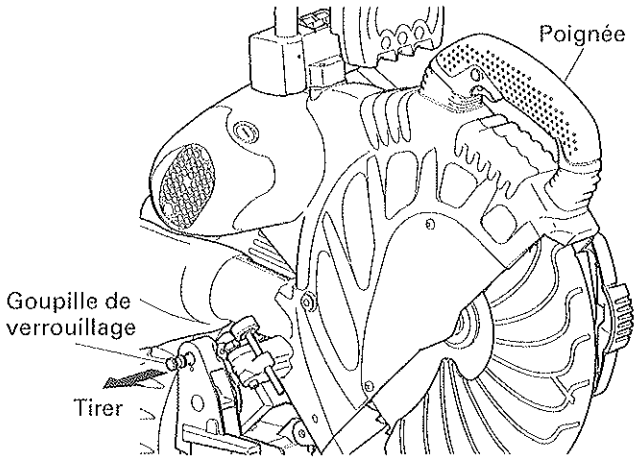


Fig. 6

Quand l'outil électrique quitte nos usines, ses pièces principales sont fixées à l'aide d'une goupille de verrouillage.
Déplacer légèrement la poignée de façon à dégager la goupille de verrouillage.

REMARQUE: La goupille de verrouillage se dégagera plus facilement et plus sûrement si l'on abaisse légèrement la poignée.
La position verrouillée de la goupille de verrouillage ne doit servir que pour le transport et le remisage.

3. Installer le sac à copeaux, le support, la butée et les étaux
(Le support et la butée sont des accessoires en option.)
Fixer le sac à copeaux et l'ensemble d'étau comme indiqué sur la Fig. 1 et Fig. 2.

AVANT L'UTILISATION

1. S'assurer que la source d'alimentation convient pour l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne jamais raccorder l'outil électrique si l'alimentation secteur n'est pas de la tension spécifiée sur la plaque signalétique de l'outil.
Ne jamais raccorder l'outil à une source de courant continu.

2. Vérifier que la gâchette est sur OFF.

⚠ AVERTISSEMENT: Si l'on raccorde le cordon d'alimentation alors que la gâchette est enclenchée, l'outil se mettra brusquement en marche, ce qui peut provoquer un grave accident.

3. Vérifier s'il y a des défauts visibles sur la lame.
S'assurer qu'il n'y a ni fissures ni dommages visibles sur la lame.

4. Vérifier que la lame est solidement fixée sur l'outil électrique.
A l'aide de la clé de 17 mm, serrer le boulon de 10 mm de l'axe de la lame pour fixer la lame.
Pour les détails, voir Fig. 52-a, Fig. 52-b, Fig. 52-c et Fig. 52-d dans la section "INSTALLATION ET RETRAIT DE LA LAME".

5. Vérifier que la protection inférieure fonctionne correctement.

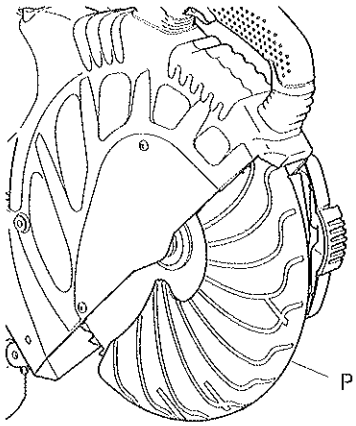


Fig. 7

La protection inférieure a pour but de protéger l'opérateur contre tout contact avec la lame de scie pendant le fonctionnement de l'outil. Toujours vérifier que la protection inférieure se déplace en douceur et qu'elle recouvre la lame de scie.

⚠ **AVERTISSEMENT: NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER L'OUTIL ÉLECTRIQUE si le protection intérievre ne se déplace pas en souplesse.**

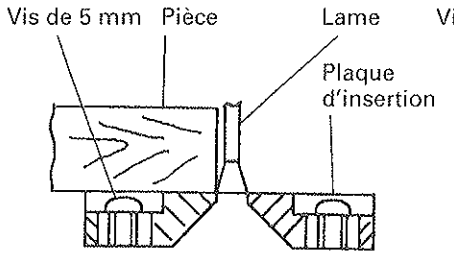
6. Vérifier la position du verrou d'axe avant d'utiliser l'outil.
   Avant d'installer la lame, vérifier que le verrou d'axe est revenu sur sa position rentrée avant d'utiliser l'outil électrique (voir Fig. 2).
7. Vérifier la position de limite inférieure de la lame.
   Bien que la lame ait été réglée en usine, vérifier soigneusement sa hauteur. S'assurer que la lame peut être abaissée de 23/64" à 7/16" (9 à 11 mm) en-dessous de la plaque d'insertion. Pour les détails, voir la section "Vérification de la limite de position inférieure de la lame".
8. Vérifier la prise d'alimentation.
   Pour éviter toute surchauffe, arrêt accidentel ou fonctionnement intermittent, vérifier que la fiche du cordon d'alimentation rentre à fond dans la prise secteur et qu'elle ne ressort pas après l'insertion. Réparer ou remplacer la fiche si elle est défectueuse.
9. Vérifier que le cordon d'alimentation de l'outil n'est pas endommagé.
   Réparer ou remplacer le cordon si l'on constate un dommage.

APRÈS AVOIR BRANCHÉ LA FICHE D'ALIMENTATION DANS UNE SOURCE D'ALIMENTATION APPROPRIÉE, VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL COMME SUIT:

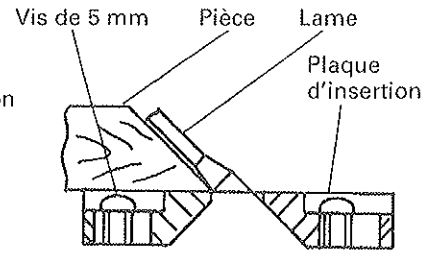
10. Marche d'essai
    Après avoir vérifié qu'il n'y a personne derrière, mettre l'outil électrique en marche et vérifier qu'il n'y a pas d'anomalie de fonctionnement avant d'effectuer une coupe.
11. Vérifier la stabilité de rotation de la lame.
    Pour assurer des coupes précises, faire tourner la lame et vérifier qu'il n'y a pas de flèche pour s'assurer que la lame ne présente pas d'instabilité évidente ; sinon, cela risque de provoquer des vibrations et un accident.

AVANT LA COUPE

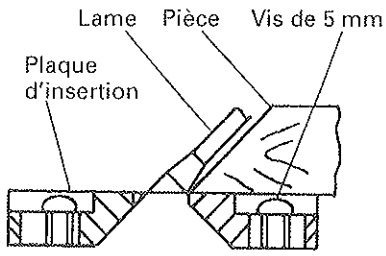
1. Installation de la plaque d'insertion



[Coupe à angle droit]
Fig. 8-a



[Coupe de biseau à gauche]
Fig. 8-b



[Coupe de biseau à droite]
Fig. 8-c

Les plaques d'insertion s'installent sur la plaque tournante. Quand l'outil quitte nos usines, les plaques d'insertion sont fixées de façon que la lame n'entre pas en contact avec. Les ébarbures sur le fond de la pièce seront considérablement réduites si la plaque d'insertion est fixée de façon que l'écart entre la surface latérale de la plaque d'insertion et la lame soit minimal. Avant d'utiliser l'outil, supprimer cet écart en procédant comme suit.

(1) Coupe à angle droit
Desserrer les trois vis de 5 mm, puis mettre la plaque d'insertion de gauche et fixer provisoirement les vis de 5 mm aux deux extrémités. Puis, fixer une pièce d'environ 7-7/8" (200 mm) avec l'ensemble d'étau et la couper. Aligner la surface de coupe sur le bord de la plaque d'insertion, et visser solidement les vis de 5 mm aux deux extrémités. Retirer la pièce et visser solidement la vis centrale de 5 mm. Régler la plaque d'insertion de droite de la même manière.

(2) Coupe de biseau à gauche et à droite
Régler la plaque d'insertion comme indiqué à la Fig. 8-b et Fig. 8-c en procédant comme pour la coupe à angle droit.

⚠ **ATTENTION: Après avoir réglé la plaque d'insertion pour la coupe à angle droit, la plaque d'insertion sera légèrement coupée si on l'utilise pour des coupes de biseau.**
Pour effectuer une coupe de biseau, régler la plaque d'insertion pour une coupe à angle de biseau.

2. Vérification de la position limite inférieure de la lame de scie

S'assurer que la lame de scie peut être abaissée de 23/64" à 7/16" (9 à 11 mm) en dessous de la plaque d'insertion de table, comme le montre la Fig. 9-a.
Lorsque l'on remplace une lame de scie par une lame neuve, régler la position limite inférieure de telle manière que la lame de scie ne coupe pas la plaque tournante et que la coupe complète peut être réalisée.
Pour régler la position limite inférieure de la lame de scie, procéder aux opération (1) ci-dessous. (Fig. 9-b)
Par ailleurs, lorsque l'on change la position du boulon de 8 mm de réglage de profondeur qui sert de butée pour la position limite inférieure de la lame de scie.

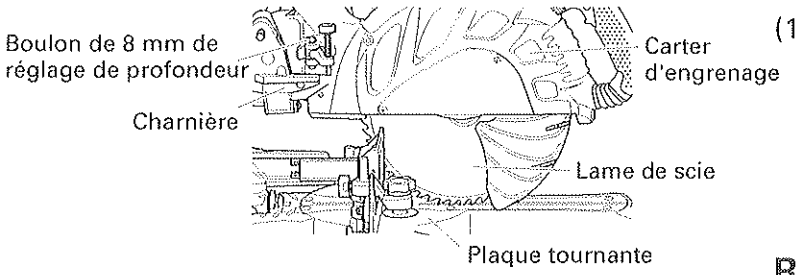


Fig. 9-a

(1) Tourner le boulon de 8 mm de réglage de profondeur, changer la hauteur à laquelle la tête du boulon et le charnière sont en contact et régler la position limite inférieure de la lame de scie.

REMARQUE: Confirmer que la lame de scie est réglée de façon à ne pas couper la plaque tournante.

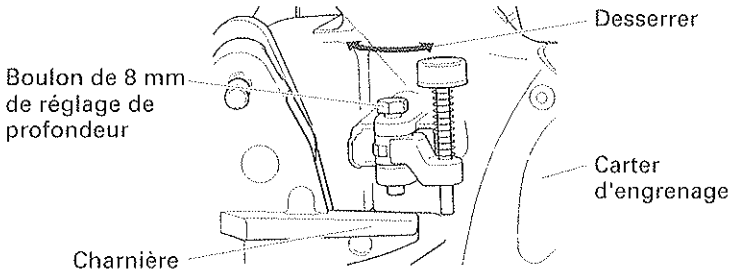


Fig. 9-b

3. Position limite inférieure de la lame de scie pour la coupe d'une pièce importante

REMARQUE: Pour couper à angle droit une pièce dont la hauteur excède 4-7/32" (107 mm) et pour faire une coupe en biseau à gauche d'une pièce dont la hauteur excède 2-3/4"(70 mm) ou une coupe en biseau à droite d'une pièce dont la hauteur excède 1-3/4" (45 mm), régler la position limite inférieure de manière que la base de la tête du moteur (se reporter à la Fig. 9-a) ne vienne pas en contact avec la pièce.

Pour régler la position limite inférieure de la lame de scie, procéder aux opération (1) de la figure 9-a.

○ Abaisser la tête du moteur et tourner le boulon de 8 mm de réglage de profondeur et régler de manière qu'il y ait un jeu de 5/64" à 1/8" (2 à 3 mm) entre la position limite inférieure de la tête du moteur et le dessus de la pièce pour la position limite inférieure de la lame de scie position où la tête du boulon de 8 mm de réglage de profondeur vient en contact avec le charnière.

4. Vérification de l'utilisation de la garde secondaire (A)

⚠ AVERTISSEMENT: Dans le cas d'une coupe en biseau à droite, tourner la garde secondaire (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. L'outil ou la lame de scie peuvent entrer en contact avec la garde secondaire (A) sauf si elle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, ce qui peut provoquer des blessures graves.

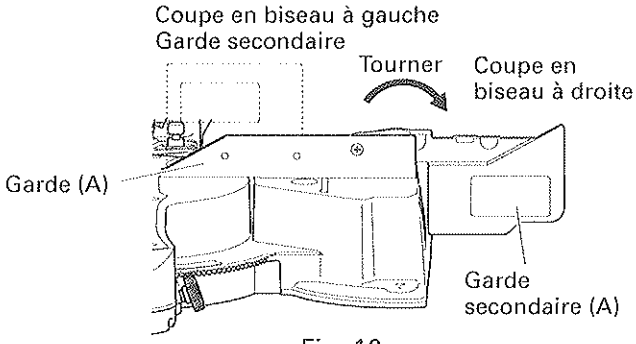


Fig. 10

Cet outil électrique est équipé d'une garde secondaire (A).
Dans le cas d'une coupe droite ou d'une coupe en biseau à gauche, utiliser la garde secondaire (A). Dans ces conditions, il est possible d'effectuer une coupe stable du matériau avec une face arrière large.
Dans le cas d'une coupe en biseau à droite, soulever la garde secondaire (A) comme le montre la Fig. 10 puis la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Vérification de l'utilisation de la garde secondaire (B)

⚠ **AVERTISSEMENT: Dans le cas d'une coupe en biseau à gauche, tourner la garde secondaire (B) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le corps principal ou la lame de scie peuvent entrer en contact avec la garde secondaire (B) si on ne la tourne pas dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ce qui peut provoquer une blessure.**

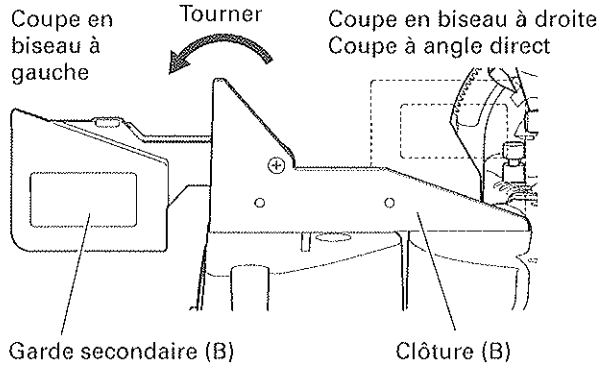


Fig. 11

Cet outil électrique est équipé d'une garde secondaire (B). Dans le cas d'une coupe à angle direct et d'une coupe en biseau à droite, utiliser la garde secondaire (B). On pourra ensuite exécuter une coupe stable du matériau avec une large face arrière.
Dans le cas d'une coupe en biseau à gauche, soulever la garde secondaire (B) comme le montre la Fig. 11, puis la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

6. Angle oblique

Quand l'outil quitte nos usines, il est réglé pour un angle droit de 0°, un angle de coupe de biseau de 45° à gauche et un angle de coupe de biseau de 45° à droite avec la vis de réglage de 8 mm, le boulon de 8 mm (A) et, le boulon de 8 mm (B).
Pour modifier le réglage, changer la hauteur de la vis de réglage de 8 mm, du boulon de 8 mm (A), ou du boulon de 8 mm (B) en les tournant.
Pour régler l'angle de biseau sur 45°, tirer la goupille de réglage (A) dans le sens indiqué sur la Fig. 12-b et incliner la tête du moteur vers la droite.
Lors du réglage de la tête du moteur sur 0°, replacer la goupille de réglage (A) dans sa position initiale, comme le montre la figure 12-b.

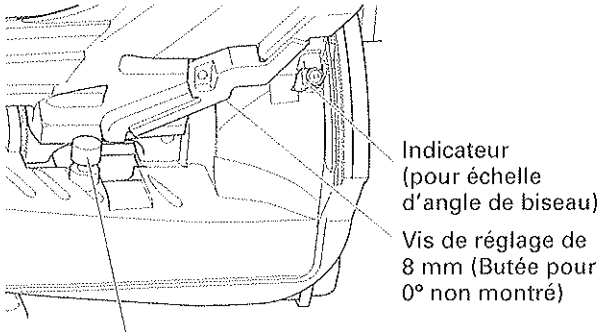


Fig. 12-a

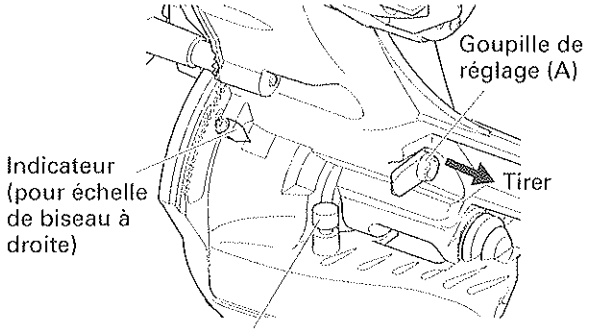


Fig. 12-b

7. Fixation de la pièce

⚠ AVERTISSEMENT: Toujours utiliser un dispositif de fixation ou l'étau pour fixer la pièce à la garde ; sinon, la pièce risque d'être éjectée de la table et de blesser quelqu'un.

8. Installation des supports ... (Accessoires en option)

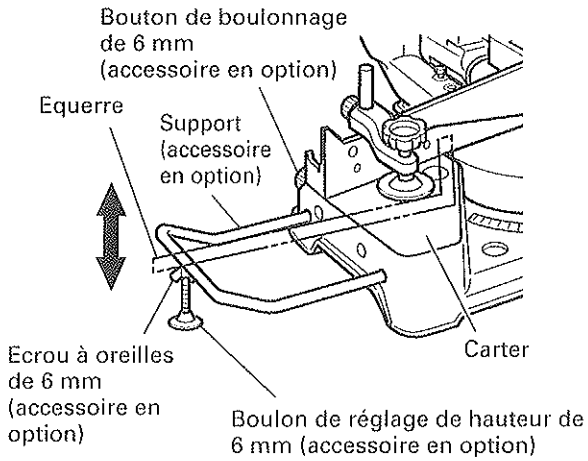


Fig. 13

Les supports permettent de fixer et de stabiliser les pièces longues pendant la coupe.

(1) Comme indiqué à la Fig. 13, utiliser une équerre en acier pour aligner le bord supérieur des supports sur la surface du socle.
Desserrer l'écrou à oreilles de 6 mm. Tourner un boulon de réglage de hauteur de 6 mm, et régler la hauteur du support.

(2) Après le réglage, serrer fermement l'écrou à oreilles de 6 mm et fixer le support avec la vis moletée de 6 mm (accessoire en option). Si la longueur du boulon de réglage de la hauteur de 6 mm est insuffisante, insérer une plaque mince dessous. S'assurer que l'extrémité du boulon de réglage de la hauteur de 6 mm ne dépasse pas du support.

9. Butée pour la précision de coupe ... (La butée et le support sont des un accessoires en option)

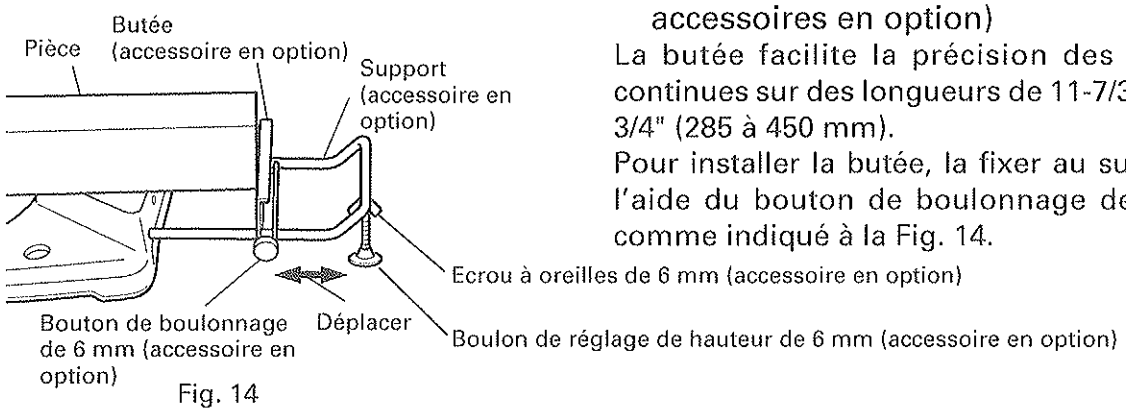

Pièce
Butée
(accessoire en option)
Support
(accessoire en option)
Ecrou à oreilles de 6 mm (accessoire en option)
Bouton de boulonnage de 6 mm (accessoire en option)
Déplacer
Boulon de réglage de hauteur de 6 mm (accessoire en option)

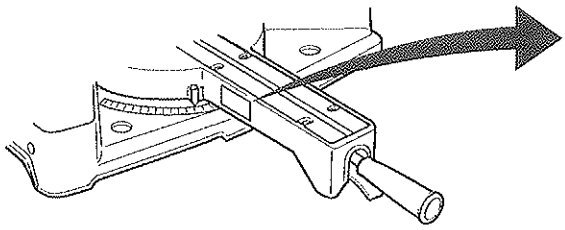
Fig. 14

La butée facilite la précision des coupes continues sur des longueurs de 11-7/32" à 17-3/4" (285 à 450 mm).
Pour installer la butée, la fixer au support à l'aide du bouton de boulonnage de 6 mm comme indiqué à la Fig. 14.

10. Réglage de la position de la ligne laser

⚠AVERTISSEMENT: * **Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur, s'assurer que l'outil est le marqueur à laser sont hors service.**
* **Exercer la plus grande attention dans la manoeuvre du commutateur de positionnement de la ligne laser quand la fiche du cordon d'alimentation est branchée sur une prise secteur pour le fonctionnement. Si le commutateur est actionné par inadvertance, la lame de scie peut entrer en rotation et il peut en résulter des accidents.**
* **Ne pas démonter le marqueur à laser et s'en servir pour autre chose.**

⚠ATTENTION:



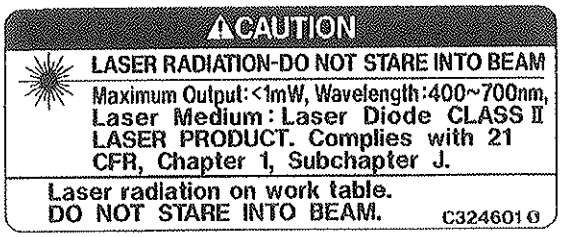
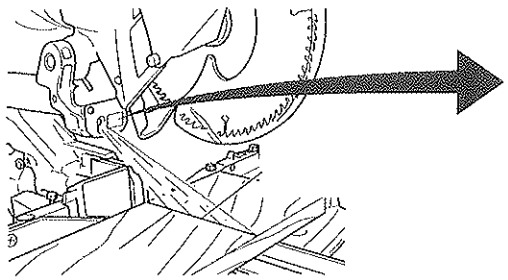

⚠CAUTION
LASER RADIATION-DO NOT STARE INTO BEAM
Maximum Output: <1mW, Wavelength: 400~700nm,
Laser Medium: Laser Diode CLASS II
LASER PRODUCT. Complies with 21 CFR, Chapter 1, Subchapter J.
Laser radiation on work table.
DO NOT STARE INTO BEAM.
C324601

Fig. 15



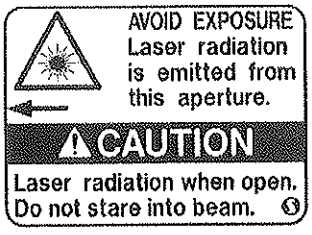


Fig. 16

⚠ ATTENTION: * Rayonnement laser -- Ne pas regarder le faisceau.
* Rayonnement laser sur la table de travail. Ne pas regarder le faisceau. L'exposition au faisceau laser peut gravement endommager la vue.
* Ne pas démonter.
* Ne pas heurter le marqueur laser (corps principal de l'outil); en effet, cela peut dérégler la position de la ligne laser provoquant un endommagement du marqueur laser et une diminution de la durée de service.
* Ne conserver le laser allumé que pendant l'opération de coupe. L'allumage prolongé du laser peut entraîner une diminution de la durée de service.
* L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans cette brochure risquent d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux.

REMARQUES: * Effectuer la coupe en faisant chevaucher le ligne tracée à l'encre et la ligne laser.
* Si la ligne tracée à l'encre et la ligne laser se chevauchent, la puissance et la faiblesse de la lumière sont modifiées, ce qui permet une coupe stable car on peut alors discerner la superposition des lignes. Cela garantit les plus petites erreurs de coupe.
* En extérieur ou près d'une fenêtre, il peut être difficile d'observer la ligne laser du fait de la lumière du soleil. Dans ces conditions, se placer dans un endroit qui n'est pas exposé à la lumière directe du soleil et procéder à la coupe.
* Ne pas faire passer le cordon d'alimentation derrière la tête du moteur, ne pas l'entourer autour d'un doigt, d'un morceau de bois et ainsi de suite; en effet, la fiche du cordon d'alimentation peut se débrancher et le marqueur laser ne pas s'allumer.

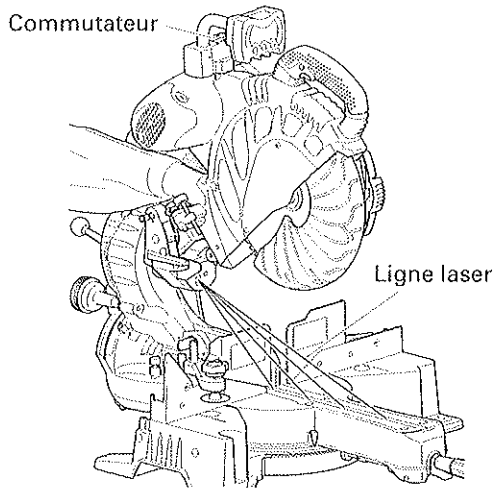


Fig. 17

Le tracé à l'encre peut aisément être réalisé sur cet outil grâce au marqueur laser. Un commutateur est prévu pour allumer le marqueur laser. (Fig. 17)
Selon le choix de la coupe, la ligne laser peut être alignée avec le côté gauche de la coupe (lame de scie) ou le côté droit de la coupe.
La ligne laser est régler sur la largeur de la lame au moment de quitter l'usine. Régler la position de la lame de scie et de la ligne laser en procédant comme il est dit ci-dessous pour répondre au choix désiré.

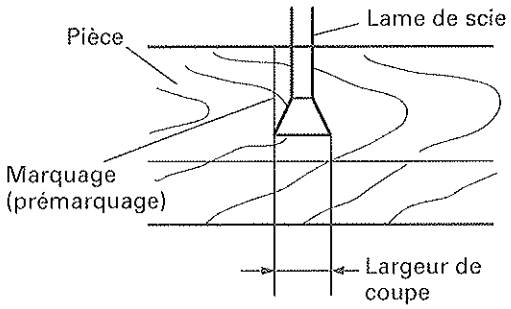


Fig. 18

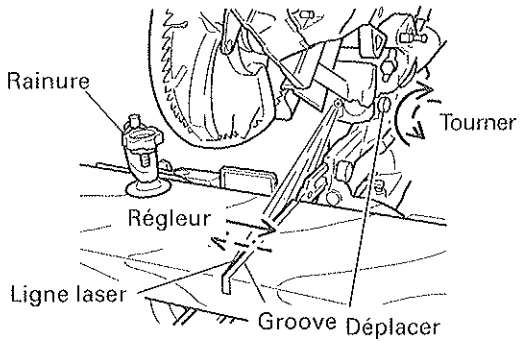


Fig. 19

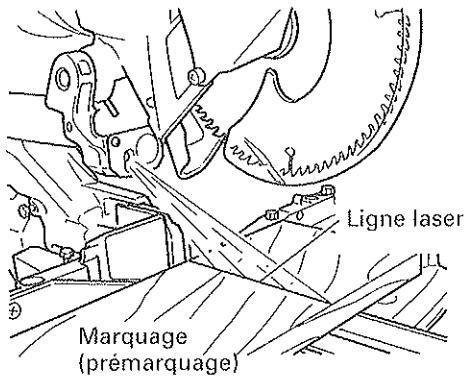


Fig. 20

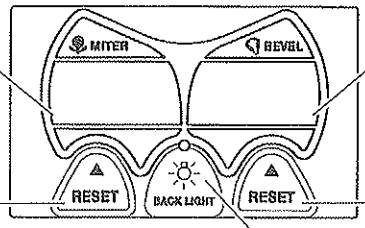
(1) Allumer le marqueur laser et marquer une rainure de 3/16" (5 mm) environ de profondeur sur la pièce qui a une hauteur de 25/32" (20 mm) et une largeur de 5-29/32" (150 mm). Maintenir la pièce rainurée dans un étau telle qu'elle est et ne pas la déplacer. Pour réaliser la rainure, se reporter à "13. Procédures de coupe d'encoche, page 78.

(2) Cela fait, tourner le régleur et décaler la ligne laser. (Quand on tourne le régleur dans le sens des aiguilles d'une montre, la ligne laser se décale vers la droite et quand on tourne le régleur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la ligne laser se décale vers la gauche.) Si on travaille avec la ligne tracée à l'encre sur le côté gauche de la lame de scie, il faut aligner la ligne laser avec le côté gauche de la rainure. (Fig. 19) Si on travaille avec la ligne tracée à l'encre sur le côté droit de la lame de scie, il faut aligner la ligne laser avec le côté gauche de la rainure.

(3) Après avoir réglé la position de la ligne laser, tracer à l'encre une ligne à angle droit sur la pièce et aligner la ligne tracée à l'encre et la ligne laser. Pour aligner la ligne tracée à l'encre, faire glisser la pièce petit à petit et la maintenir dans un étau à l'endroit où la ligne laser chevauche la ligne tracée à l'encre.
Effectuer un autre rainurage et vérifier la position de la ligne laser. Pour changer la position de la ligne laser, effectuer à nouveau les réglages prévus aux opérations (1) à (3).

REMARQUE: Vérifier et s'assurer périodiquement que la position de la ligne laser est convenable. Pour effectuer la vérification, tracer à l'encre une ligne perpendiculaire sur la pièce de 25/32" (20 mm) de hauteur et de 5-29/32" (150 mm) de largeur et s'assurer que que la ligne laser est alignée sur la ligne tracée à l'encre. [L'écart entre la ligne tracée à l'encre et la ligne laser doit être inférieure à l'épaisseur de la ligne tracée à l'encre (0,5 mm)]. (Fig. 20)

11. PANNEAU D'AFFICHAGE NUMERIQUE (pour C12LSH)



Fenêtre d'angle d'onglet (Les flèches de l'affichage indiquent l'angle et la direction suivant lesquels la plaque tournante tourne. Gauche est ← Droite est →.)

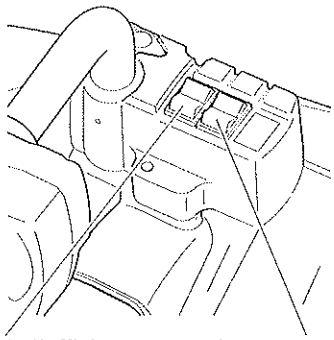
Fenêtre d'angle de biseau (Les flèches de l'affichage indiquent l'angle de biseau de la tête du moteur et le sens du biseau. Gauche est ← Droite est →.)

Touche de réinitialisation de l'angle d'onglet

Touche de réinitialisation de l'angle de biseau

Interrupteur de marche/arrêt (ON/OFF) de rétroéclairage (Appuyer, et l'interrupteur s'allume. Appuyer à nouveau, et l'éclairage s'éteint.)

Fig. 21



Interrupteur de l'affichage numérique (pour C12LSH) (Sert également d'interrupteur d'alimentation pour le marqueur à laser.)

Interrupteur du marqueur à laser

Fig. 22-a

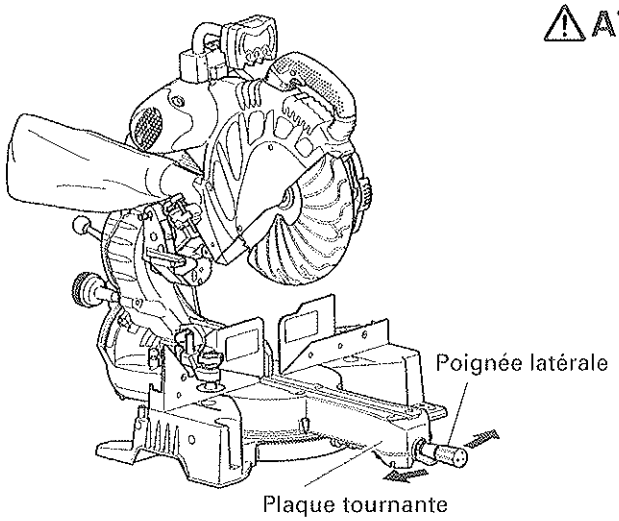
(1) Le fait d'allumer (ON) l'interrupteur de l'affichage numérique affiche 0° à la fois pour l'angle d'onglet et pour l'angle de biseau, quel que soit l'angle de l'élément principal.

(2) Aligner l'angle de l'élément principal sur l'angle de biseau (0°) et l'angle d'onglet (0°), et maintenir leur touche de réinitialisation enfoncée pendant au moins 0.2 seconde.

(3) Le fait d'allumer (ON) l'interrupteur du marqueur à laser pendant que l'interrupteur de l'affichage numérique est allumé (ON) allume (ON) le marqueur à laser. (Sur le C12RSH, seulement l'interrupteur du marqueur à laser.)

⚠ATTENTION: Pour utiliser l'écran numérique, amener la section de la tête du moteur à la position limite supérieure et arrêter la lame.

REMARQUE:
- **Avant de commencer la coupe, aligner l'élément principal sur l'angle de biseau de 0° et l'angle d'onglet de 0°, et maintenir leur touche de réinitialisation enfoncée pendant au moins 0.2 seconde. Si l'on enclenche l'interrupteur de l'affichage numérique sur marche (ON) sans aligner l'élément principal sur 0°, les chiffres de l'affichage numérique ne correspondront pas à ceux de l'angle de l'élément principal.**
- **Le marqueur à laser ne s'allumera pas (OFF) si l'interrupteur de l'affichage numérique est éteint. (Seulement sur C12LSH)**
- **Ne pas utiliser l'élément principal près d'un appareil qui génère du bruit électrique, par exemple un générateur.Le bruit électrique peut provoquer des erreurs de lecture ou de fonctionnement de l'affichage numérique.**



Avec la poignée latérale desserrée, faire bouger la plaque tournante vers la gauche et la droite, puis la fixer dans la bonne position.

Fig. 22-b

⚠ATTENTION: Si les chiffres de l'affichage numérique d'angle d'onglet diffèrent de l'angle de cran positif (p. ex. 45.0° → 45.5°, 31.6° → 32.0°), le cran positif a sans doute légèrement dévié de sa position adéquate. Dans un tel cas, procéder comme suit.

(1) Avec la poignée latérale desserrée, faire bouger la plaque tournante vers la gauche et la droite puis la fixer dans la bonne position.

(2) Si les chiffres affichés et le cran positif ne se correspondent toujours pas, ramener la plaque tournante à la position 0°. Avec la poignée latérale desserrée, déplacer ensuite la plaque tournante vers la gauche et la droite comme dans la Fig. 22-b. Après un réglage à la position voulue de 0°, appuyer de nouveau sur la touche de réinitialisation comme indiqué sur la Fig. 21.

APPLICATIONS PRATIQUES

⚠AVERTISSEMENT:* Pour éviter tout risque de blessure, ne jamais retirer ni installer la pièce sur la table pendant que l'outil fonctionne.

*** Ne jamais amener les membres à l'intérieur de la ligne à côté du signe d'avertissement pendant que l'outil fonctionne. Cela pourrait être dangereux (voir Fig. 23.).**

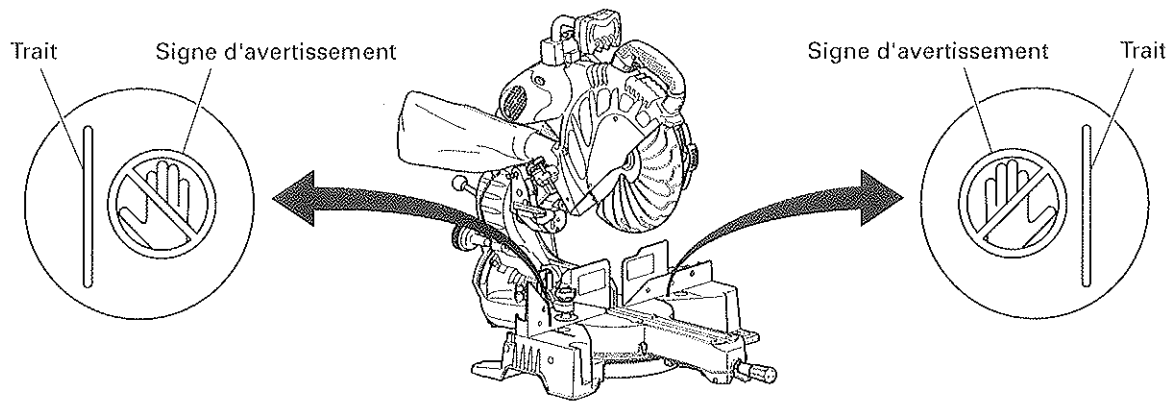


Fig. 23

1. Fonctionnement de l'interrupteur

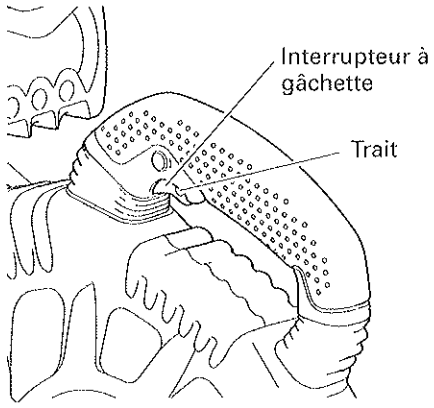


Fig. 24

Tirer sur la gâchette pour activer l'interrupteur, et la relâcher pour couper l'interrupteur. Après avoir relâché la gâchette, vérifier qu'elle est bien revenue complètement en arrière et que l'interrupteur est éteint.

⚠ **AVERTISSEMENT: Ceci empêchera toute mise en marche accidentelle de l'outil électrique ou toute utilisation par une personne non qualifiée (en particulier les enfants).**
Pour éviter tout fonctionnement non autorisé de l'outil, mettre un cadenas dans l'orifice de l'interrupteur à gâchette.

2. Utilisation de l'ensemble d'étau (Accessoire standard)

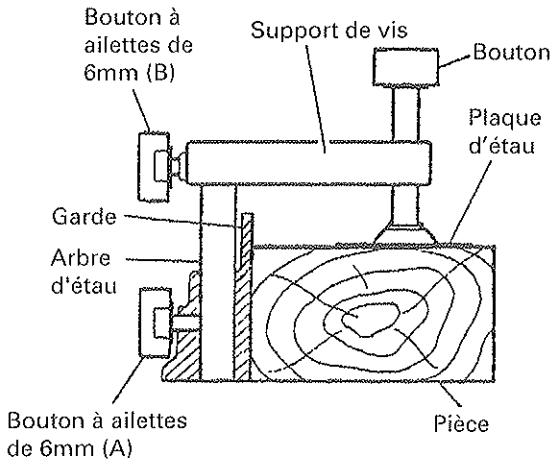


Fig. 25

(1) L'ensemble d'étau se monte soit sur la garde gauche (garde (B)), soit sur la garde droite (garde (A)), en desserrant le boulon à ailettes de 6mm.

(2) Le support de vis se relève ou s'abaisse en fonction de la hauteur de la pièce en desserrant le boulon à ailettes de 6mm (B). Après le réglage, resserrer fermement le boulon à ailettes de 6mm (B) et fixer le support de vis.

(3) Tourner le bouton supérieur et fixer solidement la pièce en place (Fig. 25).

⚠ **AVERTISSEMENT: Toujours utiliser un dispositif de fixation ou l'étau pour fixer solidement la pièce à la garde ; sinon, la pièce risque d'être éjectée de la table et de blesser quelqu'un.**

⚠ **ATTENTION : Toujours vérifier que la tête du moteur (voir Fig. 1) n'entre pas en contact avec l'ensemble d'étau quand on l'abaisse pour la coupe. Si ce risque existe, desserrer légèrement le bouton à ailettes de 6mm et déplacer l'ensemble d'étau jusqu'à un point où il n'entrera pas en contact avec la lame.**

3. Coupe

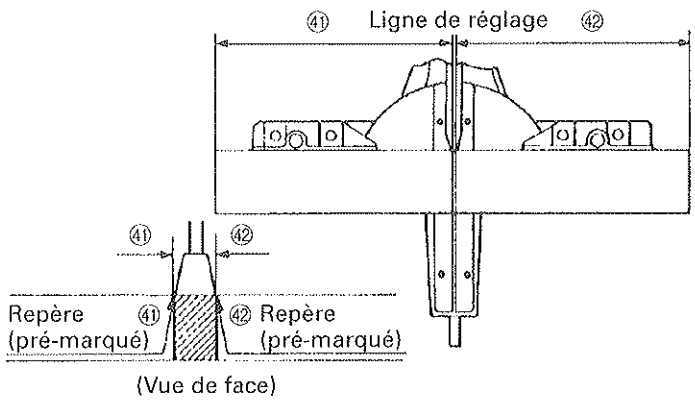


Fig. 26

(1) Comme indiqué à la Fig. 26, la largeur de la lame est la largeur de coupe. En conséquence, glisser la pièce vers la droite (vue de la position de l'opérateur) pour obtenir la longueur ㊷, et sur la gauche pour obtenir la longueur ㊶. Si le marqueur laser est utilisé, aligner la ligne laser sur le côté gauche de la lame de scie, puis aligner la ligne tracée à l'encre sur la ligne laser.

(2) Quand la lame a atteint sa vitesse maximale, abaisser doucement la poignée jusqu'à ce que la lame approche de la pièce.

(3) Quand la lame touche la pièce, appuyer progressivement sur la poignée pour couper la pièce.

(4) Quand la pièce est coupée à la longueur voulue, mettre l'outil électrique hors tension et attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de relever la poignée en position complètement rentrée.

⚠ATTENTION: * Une pression accrue sur la poignée n'augmentera pas la vitesse de coupe. Au contraire, une pression excessive risque de surcharger le moteur et/ou de réduire le rendement.

⚠AVERTISSEMENT: * Vérifier que l'interrupteur à gâchette est coupé (OFF) et que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur quand on ne se sert pas de l'outil.

*** Couper l'alimentation et attendre que la lame de scie soit complètement arrêtée avant de soulever la poignée de la pièce.**
Si la poignée de la pièce est soulevée alors que la lame de scie tourne encore, le morceau coupé peut se bloquer contre la lame et des fragments peuvent être projetés dangereusement.

*** Chaque fois qu'une opération de coupe normale ou profonde est terminée, mettre le gachette sur la position d'arrêt et s'assurer que la lame de scie est arrêtée. Cela fait, soulever la poignée et la replacer dans la position de retrait total.**

*** Ne pas oublier de retirer les morceaux coupés de dessus la plaque tournante avant de procéder à l'opération suivante.**

*** La coupe continue peut conduire à une surcharge du moteur. Toucher le moteur et quand il est chaud, arrêter la coupe et attendre 10 minutes environ puis redémarrer les opérations de coupe.**

*** N'utilisez pas la section supérieure, ni ne soulevez l'unité principale lorsque vous avez l'affichage numérique en main (Fig. 1) au risque d'endommager ce dernier.**

4. Coupe de pièces minces (Coupe à pression simple)

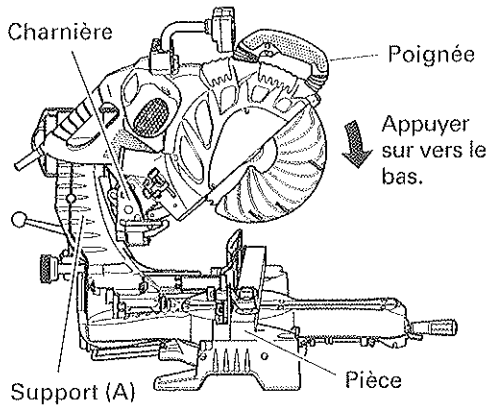


Fig. 27

Glisser la charnière sur le support (A), et serrer le bouton (A)/(B) de fixation de glissière comme (Voir Fig. 2) indiqué à la Fig. 27.
Abaisser la poignée pour couper la pièce .
Cette façon d'utiliser l'outil électrique permet de couper des pièces d'une section allant jusqu'à 4-3/16" (107 mm).

5. Coupe de pièces volumineuses

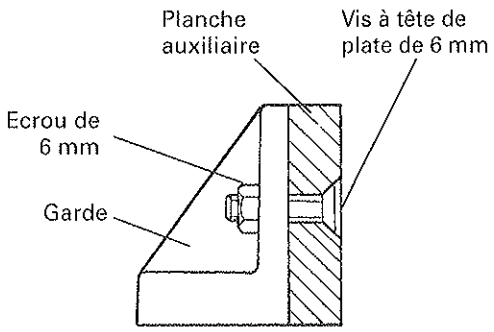


Fig. 28

Il peut arriver que la coupe ne puisse pas s'effectuer complètement en fonction de la hauteur de la pièce. Dans ce cas, monter une planche auxiliaire à l'aide des vis à tête plate de 6 mm et des écrous de 6 mm en utilisant les orifices de 7 mm de la surface de la garde (deux orifices de chaque côté). (Fig. 28)
Pour l'épaisseur de la planche auxiliaire, voir page 53 "SPÉCIFICATIONS".

6. Coupe de pièces larges (Coupe avec chariot)

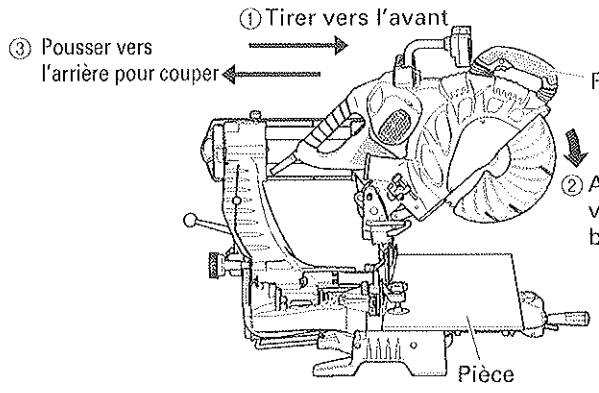


Fig. 29

(1) Pièces d'une hauteur allant jusqu'à 4-3/16" (107 mm) et d'une largeur allant jusqu'à 12-1/4" (312 mm): Desserrer le bouton (A) de fixation de glissière et incliner la lame vers l'avant (Voir Fig. 2).

Puis, appuyer sur la poignée et ramener la lame vers l'arrière pour couper la pièce comme indiqué à la Fig. 29. Cela facilitera la coupe des pièces d'une hauteur allant jusqu'à 4-3/16" (107 mm) et d'une largeur allant jusqu'à 12-1/4" (312 mm).

(2) Pièces d'une hauteur allant jusqu'à 4-11/16" (120 mm) et d'une largeur allant jusqu'à 10-3/16" (260 mm): Les pièces d'une hauteur allant jusqu'à 4-11/16" (120 mm)

et d'une largeur allant jusqu'à 10-3/16" (260 mm) se coupent de la même façon que décrit au paragraphe 6 - (1) ci-dessus.

⚠ ATTENTION: * **Lorsqu'on coupe une pièce de 4-3/4" (120 mm) de hauteur, régler la position de limite inférieure de la tête du moteur de façon que l'écart entre le bord inférieur de la tête du moteur et la pièce soit de 5/64" à 1/8" (2 à 3 mm) à la position de limite inférieure.**

* **Si l'on appuie trop fort ou de biais sur la poignée, la lame risque de vibrer pendant la coupe, ce qui laissera des marques de coupe peu esthétiques sur la pièce et réduira la qualité de coupe. On abaissera donc la poignée doucement et avec soin.**
* **Lors d'une coupe avec chariot, ramener délicatement la poignée (vers l'arrière) d'un mouvement régulier et ininterrompu. Le fait d'arrêter la poignée pendant la coupe laissera des marques de coupe peu esthétiques sur la pièce.**

⚠ AVERTISSEMENT: * **Lors d'une coupe avec chariot, procéder comme indiqué à la Fig. 29. Une coupe avec chariot vers l'avant (vers l'opérateur) serait très dangereuse car la lame pourrait effectuer un retour vers le haut. En conséquence, toujours déplacer la poignée loin de l'opérateur.**

* **Toujours ramener le chariot complètement vers l'arrière après chaque coupe en travers de façon à réduire tout risque de blessure.**
* **Ne jamais mettre la main sur la poignée latérale pendant une coupe car la lame vient tout près de la poignée latérale lorsque la tête du moteur est abaissée.**

7. Procédure de coupe de biseau

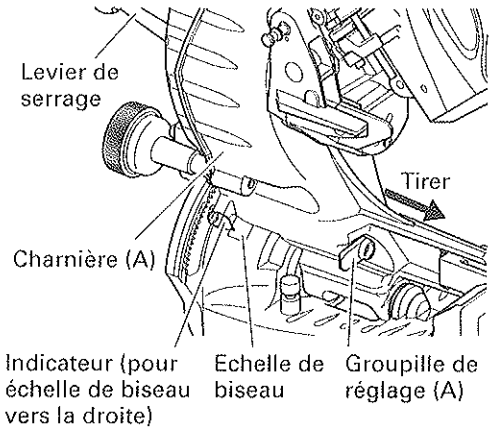


Fig. 30

(1) Desserrer le levier de serrage et incliner la lame vers la gauche ou vers la droite. Quand on incline la tête du moteur vers la droite, tirer la groupille de réglage (A) vers l'arrière.
Le levier de verrouillage est doté d'un système de maintien. Lors du contact avec l'établi et l'outil, tirer le levier de verrouillage dans la direction de la flèche comme le montre Fig. 30, puis changer le sens du levier de verrouillage.

(2) Régler l'angle de biseau à l'angle voulu tout en regardant l'échelle d'angle de biseau et l'indicateur, puis fixer le levier de serrage.

(3) Effectuer les opérations des paragraphes 4, 5 et 6 ci-dessus. Pour les dimensions de coupe maximales, voir le tableau des "SPÉCIFICATIONS" à la page 53.

⚠ **AVERTISSEMENT: Quand on fixe la pièce sur le côté gauche ou droit de la lame, la section tronçonnée courte vient reposer sur le côté droit ou gauche de la lame. Toujours couper l'alimentation et attendre que la lame se soit complètement arrêtée avant de relever la poignée de la pièce.**
Si on relève la poignée alors que la lame tourne toujours, la section tronçonnée se coincera contre la lame et des fragments s'éparpilleront, ce qui serait dangereux.
Si l'on interrompt la coupe de biseau à mi-chemin, recommencer la coupe après avoir ramené la tête du moteur à sa position d'origine.
Si l'on commence à mi-chemin sans avoir ramené la tête, le protection intérieure se coincera dans l'encoche de coupe de la pièce et il touchera la lame.

⚠ **ATTENTION: Lorsqu'on coupe une pièce de 2-15/16" (75 mm) de hauteur à la position d'angle de biseau de 45° vers la gauche, ou une pièce de 1-15/16" (50 mm) de hauteur à la position d'angle de biseau de 45° vers la droite, régler la position de limite inférieure de la tête du moteur de façon que l'écart entre le bord inférieur de la tête du moteur et la pièce soit à 5/64" à 1/8" (2 à 3 mm) de la position de limite inférieure (voir "2. Vérification de la position de limite inférieure de la lame de scie" à la page 58).**

8. Réglage fin de l'angle de biseau

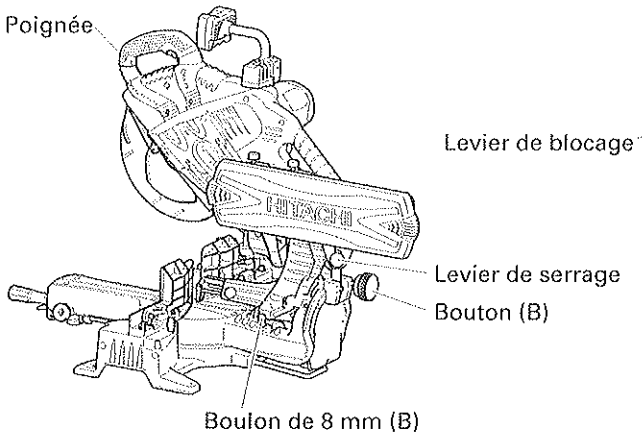


Fig. 31

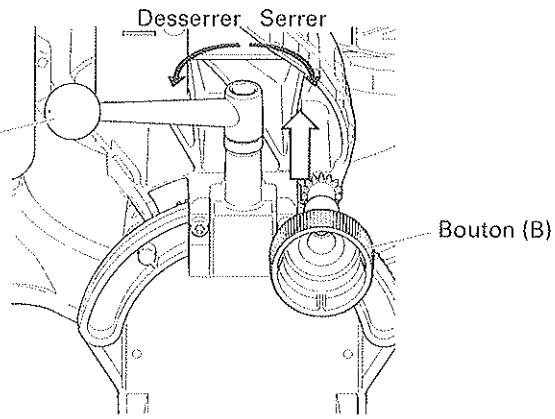


Fig. 32

(1) Saisir la poignée sur la tête du moteur et la disposer à l'angle de biseau affiché. Serrer provisoirement le levier de blocage.

⚠ **ATTENTION: Si l'on ne serre pas assez, la tête du moteur risque de bouger ou de glisser subitement et de provoquer des blessures. Bien serrer la section de la tête du moteur de façon qu'elle ne bouge pas.**

(2) Pendant le réglage de l'angle de biseau, tournez le bouton (B) tout en soutenant la poignée avec votre main.

REMARQUE: Tourner le bouton (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour effectuer les réglages fins de l'élément principal vers la gauche (vue de devant).
Tourner le bouton (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour effectuer les réglages fins de l'élément principal vers la droite (vue de devant).

(3) Une fois l'angle réglé, serrer le levier de blocage et bloquer la tête du moteur.

⚠ ATTENTION: Toujours vérifier que le levier de blocage est serré et que la tête du moteur est bloquée. Si l'on effectue une coupe à angle sans bloquer la tête du moteur, elle risque de bouger de façon imprévue et de provoquer des blessures.

9. Procédure de coupe d'onglet

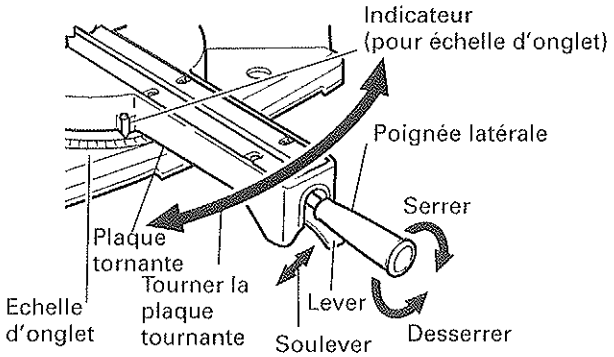


Fig. 33

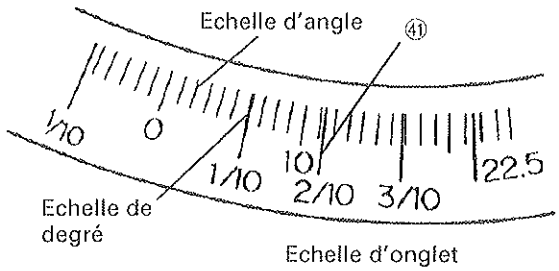


Fig. 34

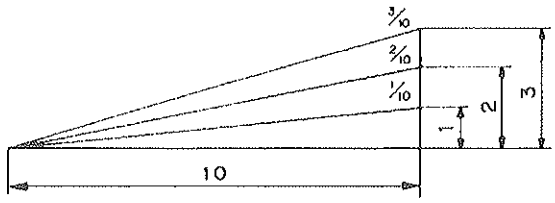


Fig. 35

(1) Desserrer la poignée latérale et tirer vers le haut le levier des butées d'angle. Cela fait, régler la plaque tournante jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec le réglage désiré sur l'échelle de coupe d'onglet (Fig. 33).

(2) Resserrer la poignée latérale pour fixer la plaque tournante à la position voulue.

(3) L'échelle d'onglet (Fig. 34) indique à la fois l'angle de coupe de l'échelle d'angle et le degré de l'échelle de degré.

(4) Le degré, qui est le rapport de la hauteur sur le socle de la section triangulaire à retirer, pourra être utilisé pour régler l'échelle d'onglet à la place de l'angle de coupe, au besoin (voir Fig. 34).

(5) En conséquence, pour couper une pièce à un angle de 2/10, régler l'indicateur sur la position ㊶, comme indiqué à la Fig. 34.

REMARQUE: * Des crans positifs sont prévus à droite et à gauche du réglage central de 0°, à 15°, 22,5°, 31,6° et 45°. Vérifier que l'échelle d'onglet et l'extrémité de l'indicateur sont alignés correctement.

*** Le fonctionnement de la scie avec l'échelle d'onglet et l'indicateur non alignés, ou avec la poignée latérale insuffisamment serrée, donnera une mauvaise précision.**

10. Réglage fin de l'angle d'onglet

(1) Mettre la table tournante à l'angle d'onglet nécessaire.

(2) Pendant le réglage de l'angle d'onglet, tournez le bouton (A) tout en soulevant le levier (Fig. 36).

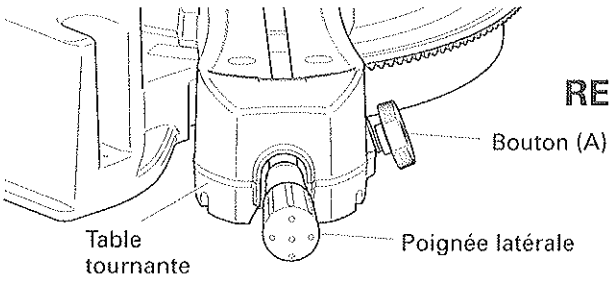


Fig. 36

REMARQUE: Tourner le bouton (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour effectuer des réglages fins de la table tournante vers la droite. Tourner le bouton (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour effectuer des réglages fins de la table tournante vers la gauche.

(3) Une fois l'angle réglé, serrer la poignée latérale.

⚠ ATTENTION: Toujours vérifier que la poignée latérale est serrée et que la table tournante est bloquée.
Si l'on effectue une coupe à angle sans bloquer la table tournante, elle risque de bouger de façon imprévue et de provoquer des blessures.

11. Procédures de coupe mixte

La coupe mixte s'effectue en suivant les instructions de 7 et 10 ci-dessus. Pour les dimensions maximales de la coupe mixte, voir le tableau des "SPÉCIFICATIONS" à la page 53.

⚠ ATTENTION: Toujours fixer la pièce de la main droite ou gauche et la couper en glissant la section ronde de la scie vers l'arrière avec la main gauche. Il serait très dangereux de faire tourner la plaque tournante vers la gauche pendant une coupe mixte car la lame risquerait d'entrer en contact avec la main qui tient la pièce.
Dans le cas d'une coupe composite (angle + biseau) à biseau gauche, tourner la garde secondaire (B) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis procéder à l'opération de coupe.

Dans le cas d'une coupe mixte (angle + biseau) à biseau droit, tourner la garde secondaire (A) dans le sens des aiguilles d'une montre, puis procéder à l'opération de coupe.

12. Procédures de coupe de corniche complexe

La Fig. 37 montre deux types de corniche complexe courants ayant des angles de 38° et de 45°. Pour les montures de corniche complexe, voir la Fig. 38.

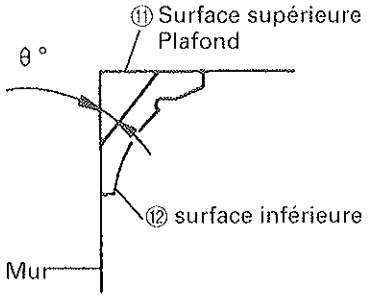


Fig. 37

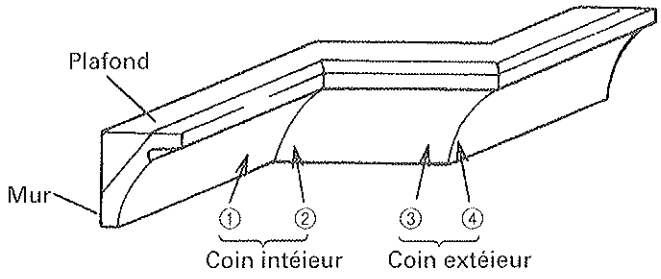


Fig. 38

Le tableau ci-dessous montre les réglages d'angle d'onglet et d'angle de biseau qui conviennent le mieux pour les deux types de corniche complexe.

REMARQUE: A des fins de commodité, des crans positifs sont prévus à la fois pour les positions de réglage d'onglet (31,6° à gauche et à droite).

Réglage d'une coupe d'onglet

Si la plaque tournante est réglée sur l'un des angles décrits, déplacer la poignée latérale de réglage de la plaque tournante légèrement vers la droite ou vers la gauche pour stabiliser la position et aligner correctement l'échelle d'onglet et l'extrémité de l'indicateur avant de commencer le travail.

Réglage d'une coupe de biseau

Tourner le levier de serrage de la section en biseau vers la gauche et s'assurer que la position est stable et que l'échelle d'angle de biseau et l'extrémité de l'indicateur sont soigneusement alignés. Cela fait, serrer le levier de verrouillage.

Type de corniche complexe	Pour découper une corniche complexe aux positions ① et ④ de la Fig. 38		Pour découper une corniche complexe aux positions ② et ③ de la Fig. 38	
	Réglage d'angle d'onglet	Réglage d'angle de biseau	Réglage d'angle d'onglet	Réglage d'angle de biseau
Type 45°	35.3° vers la droite (repère ▼)	30° vers la gauche (repère ▼)	35.3° vers la gauche (repère ▼)	30° vers la gauche (repère ▼)
Type 38°	31.6° vers la droite (repère ▼)	33.9° vers la gauche (repère ▼)	31.6° vers la gauche (repère ▼)	33.9° vers la gauche (repère ▼)

(1) Réglage de coupe en corniche complexe aux positions ① et ④ de la Fig. 38 (voir Fig. 39 ; incliner la tête vers la gauche):

① Tourner la plaque tournante vers la droite et régler l'angle d'onglet comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 35.3° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 31.6° (repère ▲)

② Incliner la tête vers la gauche et régler l'angle de biseau comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 30° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 33.9° (repère ▲)

③ Disposer la corniche complexe de façon que la surface inférieure (A sur la Fig. 37) touche la garde comme indiqué à la Fig. 41.

(2) Réglage de coupe en corniche complexe aux positions ② et ③ de la Fig. 38 (voir Fig. 40 ; incliner la tête vers la gauche):

① Tourner la plaque tournante vers la droite et régler l'angle d'onglet comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 35.3° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 31.6° (repère ▲)

② Incliner la tête vers la gauche et régler l'angle de biseau comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 30° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 33.9° (repère ▲)

③ Disposer la corniche complexe de façon que la surface supérieure (B sur la Fig. 37) touche la garde comme indiqué à la Fig. 42.

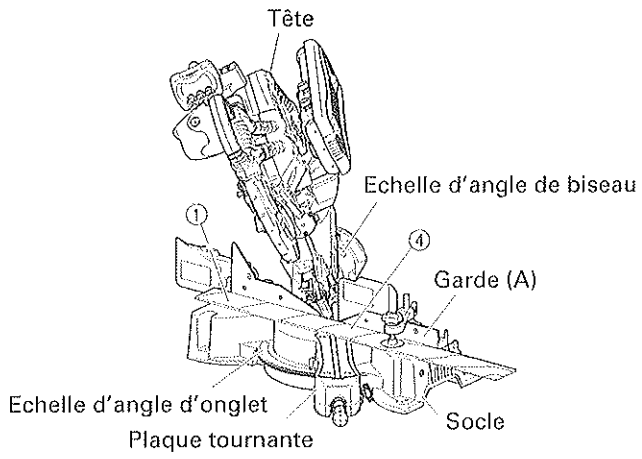


Fig. 39

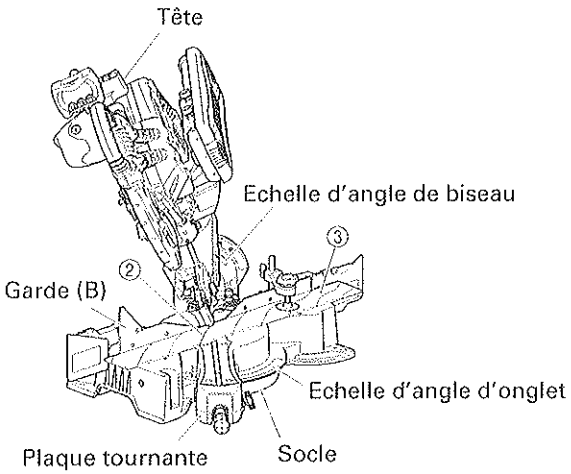


Fig. 40

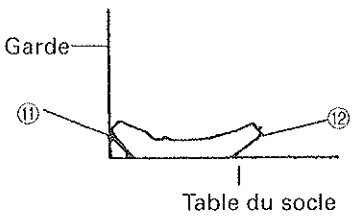


Fig. 41

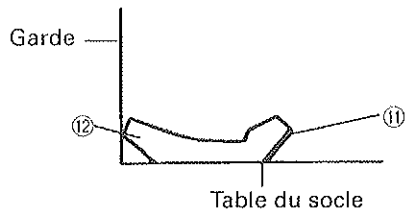


Fig. 42

(3) Réglage de coupe en corniche complexe aux positions ① et ④ de la Fig. 38 (voir Fig. 43 ; incliner la tête vers la droite):

① Tourner la plaque tournante vers la droite et régler l'angle d'onglet comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 35.3° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 31.6° (repère ▼)

② Incliner la tête vers la droite et régler l'angle de biseau comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 30° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 33.9° (repère ▼)

③ Disposer la corniche complexe de façon que la surface inférieure (B sur la Fig. 37) touche la garde comme indiqué à la Fig. 45.

(4) Réglage de coupe en corniche complexe aux positions ② et ③ de la Fig. 38 (voir Fig. 44 ; incliner la tête vers la droite):

① Tourner la plaque tournante vers la droite et régler l'angle d'onglet comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 35.3° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 31.6° (repère ▼)

② Incliner la tête vers la gauche et régler l'angle de biseau comme suit:
* Pour des corniches complexes de type 45°: 30° (repère ▼)
* Pour des corniches complexes de type 38°: 33.9° (repère ▼)

③ Disposer la corniche complexe de façon que la surface supérieure (A sur la Fig. 37) touche la garde comme indiqué à la Fig. 46.

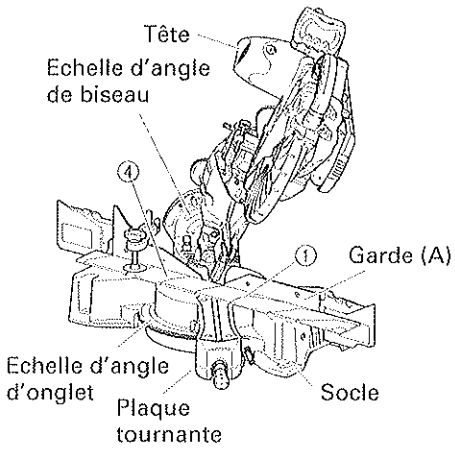


Fig. 43

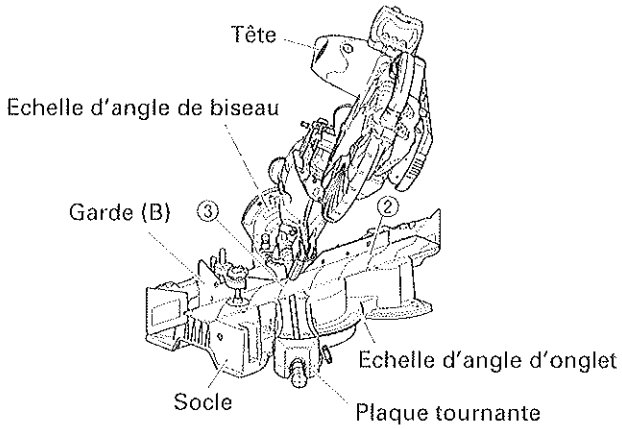


Fig. 44

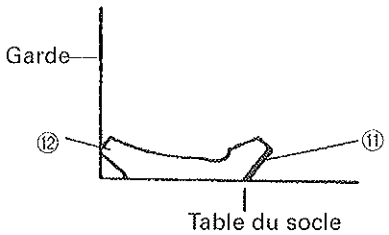


Fig. 45

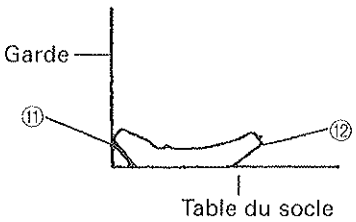


Fig. 46

Méthode de coupe des moulures de corniche sans inclinaison de la lame de scie

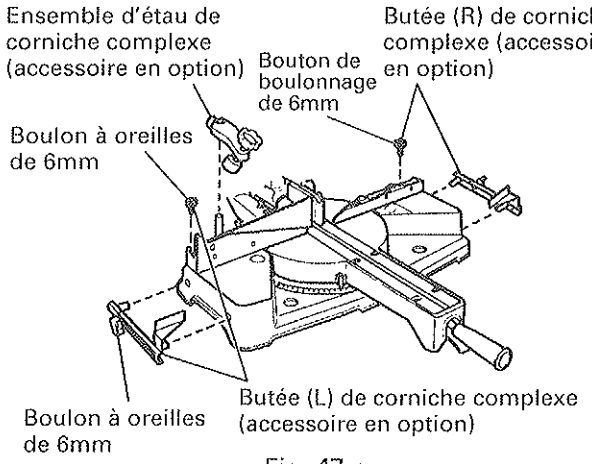

Ensemble d'étau de corniche complexe (accessoire en option)
Bouton de boulonnage de 6mm
Butée (R) de corniche complexe (accessoire en option)
Boulon à oreilles de 6mm
Boulon à oreilles de 6mm
Butée (L) de corniche complexe (accessoire en option)

Fig. 47-a

(1) Les butées (L) et (R) de corniche complexe permettent des coupes plus faciles de corniches complexes sans inclinaison de la lame de scie. Les installer sur la base, de chaque côté, comme le montre la Fig. 47-a. Après les avoir introduits, serrer les boutons de boulonnage de 6mm sur les butées de corniche complexe.
[Accessoires en option utilisés]

- Ensemble d'étau de corniche complexe (comprend la butée de corniche complexe (L))
- Butée de corniche complexe (L)
- Butée de corniche complexe (R)

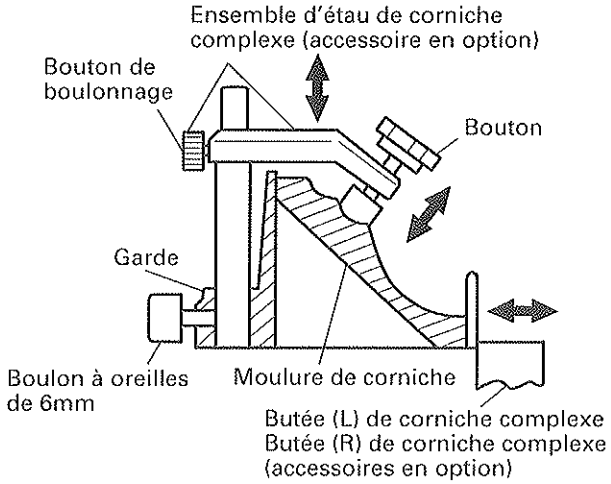


Fig. 47-b

(2) L'étau (B) de corniche complexe (accessoire en option) peut être monté soit sur la garde gauche (Garde (B)), soit sur la garde droite (Garde (A)). Il peut s'adapter à l'inclinaison de la corniche complexe et peut être appuyé vers le bas.

Tourner le bouton supérieur, autant que nécessaire, pour fixer soigneusement la moulure de corniche en position. Pour lever ou abaisser l'ensemble d'étau, desserrer tout d'abord le boulon de bouton de 6mm.

Après réglage de la hauteur, serrer soigneusement le boulon à oreilles de 6mm puis tourner le bouton supérieur, autant que nécessaire, pour fixer soigneusement la moulure de corniche en position (se reporter à la Fig. 47-b).

⚠AVERTISSEMENT: Maintenir ou serrer dans un étau la moulure de corniche contre la garde; dans le cas contraire, la moulure de corniche peut être projetée hors de la table et provoquer une blessare corporelle.
Ne pas faire de coupe en biseau. L'outil ou la lame de scie peuvent venir en contact avec la garde secondaire, ce qui peut provoquer une blessure.

⚠ATTENTION: **Toujours s'assurer que la tête du moteur (se reporter à la Fig. 1) ne vient pas en contact avec l'ensemble d'étau de corniche complexe quand il est abaissé pour la coupe. S'il y a un risque quelconque qu'il en soit ainsi, desserrer le bouton de boulonnage de 6mm et déplacer l'ensemble d'étau de corniche complexe de telle manière qu'il ne puisse pas y avoir de contact avec la lame de scie.**

Positionner la corniche complexe de manière que le BORD DE CONTACT DE MUR soit contre la garde de guidage et que le BORD DE CONTACT DE PLAFOND soit contre les butées d corniche complexe, comme le montre la Fig. 47-b.
Régler les butées de corniche complexe en fonction de la taille de la corniche complexe.
Serrer le boulon à oreilles de 6mm pour maintenir les butées de corniche complexe.
Se reporter au tableau qui suit pour les angles des coupes d'onglet.

	Position dans la Fig. 38	Angle de coupe d'onglet	Pièce finie
Pour le coin intérieur	①	Droit 45°	Conserver le côté droit de la lame
	②	Gauche 45°	Conserver le côté gauche de la lame
Pour corniche externe	③		Conserver le côté droit de la lame
	④	Droit 45°	Conserver le côté gauche de la lame

13. Procédures de coupe d'encoche

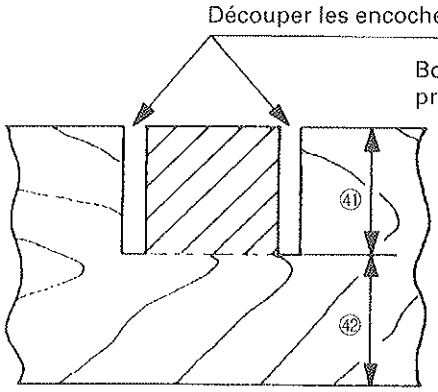


Fig. 48

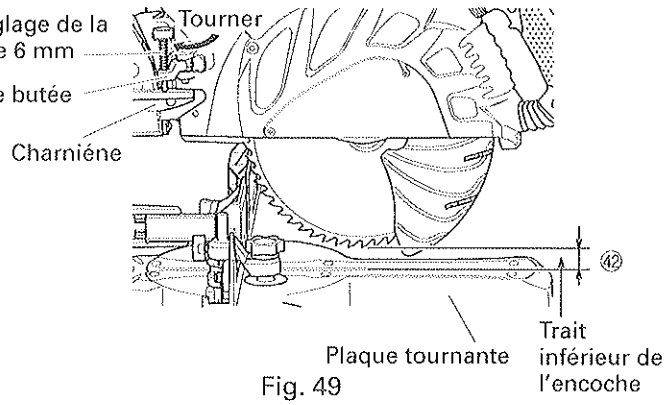


Fig. 49

Les encoches dans les pièces se découpent comme indiqué à la Fig. 48 en réglant le boulon de réglage de la profondeur de 6 mm.

Procédure de réglage de la profondeur de coupe:

(1) Tourner le support de butée dans la direction indiquée dans la fig. 49.
Abaisser la tête du moteur et tourner le boulon de réglage de la profondeur de 6 mm à la main (où la tête du boulon de réglage de la profondeur de 6 mm touche la charnière).

(2) Régler la profondeur de coupe voulue en réglant la distance entre la lame et la surface du plaque tournante (voir ㊷ à la Fig. 48).

REMARQUE: Quand on découpe une seule encoche à l'une des extrémités de la pièce, retirer la section inutile avec un ciseau

14. Coupe de matériaux qui se déforment facilement, par exemple une feuille d'aluminium

Les matériaux comme l'aluminium en feuille se déforment facilement quand ils sont serrés trop fort dans un étau. Cela ne permettra pas une bonne coupe et risque de provoquer une surcharge du moteur.

Pour couper ce genre de matériaux, utiliser une planche de bois pour protéger la pièce comme indiqué à la Fig. 50-a. Placer la planche de bois près de la section de coupe.

Pour couper de l'aluminium, enduire la lame d'une huile de coupe (non-combustible) pour obtenir une coupe régulière et un bon fini.

En outre, dans le cas d'un pièce en U, utiliser un morceau de bois comme le montre la Fig. 50-b pour réaliser la stabilité dans le sens latéral, le fixer près de la coupe de la pièce et le serrer en utilisant l'étau et un serre-joint disponible sur le marché.

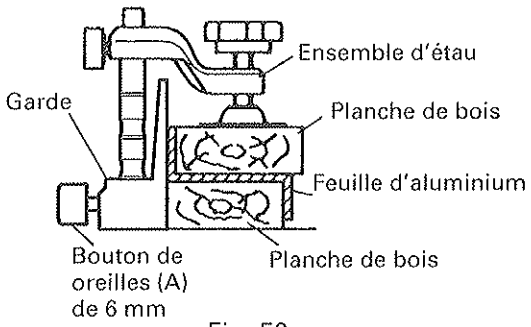


Fig. 50-a

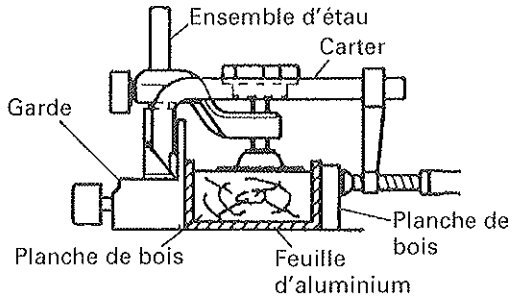


Fig. 50-b

15. Utilisation du sac à copeaux (Accessoire standard)

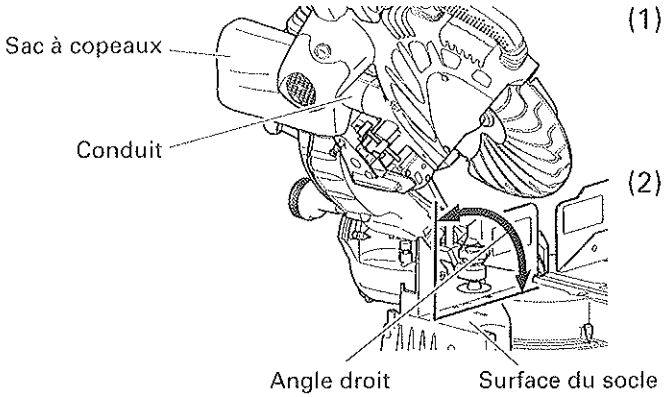


Fig. 51

(1) Si le sac à copeaux est plein, les copeaux sortent du sac quand la lame tourne. Vérifier le sac à copeaux périodiquement et le vider avant qu'il ne soit plein.

(2) Lors d'une coupe de biseau ou d'une coupe mixte, fixer le sac à copeaux à angle droit sur la surface du socle comme indiqué à la Fig. 51.

⚠ ATTENTION: Vider le sac à copeaux fréquemment pour éviter que le conduit et le protection intérieure ne soient bouchés.
Les copeaux s'accumulent plus rapidement lors d'une coupe de biseau.

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA LAME

⚠ **AVERTISSEMENT:* Pour éviter tout risque d'accident ou de blessure, toujours couper l'interrupteur à gâchette et débrancher la fiche de la prise secteur avant de retirer ou d'installer la lame.**
Si le travail de coupe est effectué alors que le boulon de 10 mm n'est pas suffisamment serré, le boulon de 10 mm risque de se défaire, la lame de se détacher et le protection intérieure de s'abîmer, ce qui provoquera des blessures.
Par ailleurs, s'assurer que les boulons de 10 mm sont convenablement serrés avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur.
*** Si les boulons de 10 mm sont posés ou déposés en utilisant un outil autre que la clé de 17 mm (accessoire standard), le serrage peut être excessif ou insuffisant et cela peut provoquer une blessure.**

1. Installation de la lame (Fig. 52-a, Fig. 52-b, Fig. 52-c et Fig. 52-d)

   (1) Utiliser le tournevis Phillips pour desserrer la vis de 5 mm qui attache le carter d'axe, puis tourner le carter d'axe.

   (2) Engager le verrou d'axe et desserrer le boulon de 10 mm avec une clé de 17 mm (accessoire standard).
   Le boulon de 10 mm ayant un filetage à gauche, le tourner vers la droite pour le desserrer, comme indiqué à la Fig. 52-c.

REMARQUE: Si le verrou d'axe ne peut pas facilement être engagé pour verrouiller l'axe, tourner le boulon de 10 mm avec une clé de 17 mm (accessoire standard) tout en appliquant une pression sur le verrou d'axe.
L'axe de la lame est verrouillé quand le verrou d'axe est enfoncé.

   (3) Retirer le boulon et la rondelle (D).

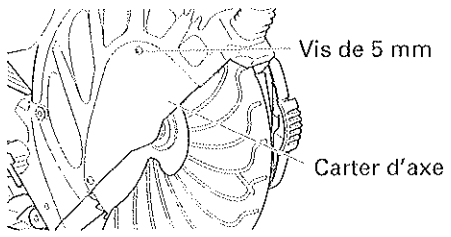


Fig. 52-a

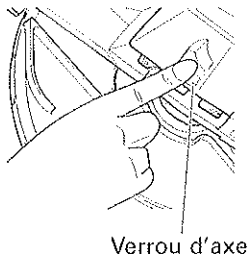


Fig. 52-b

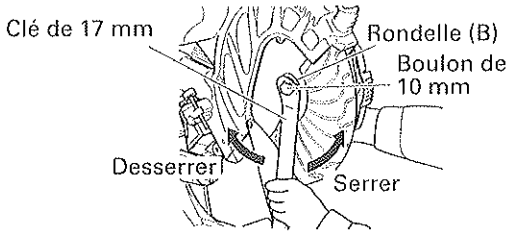


Fig. 52-c

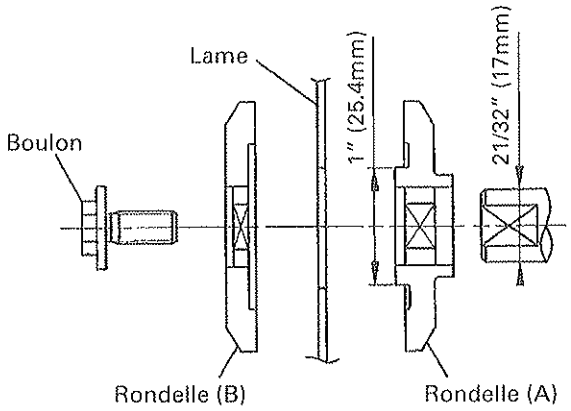


Fig. 52-d

(4) Soulever le protection intérieure et installer la lame.

⚠ **AVERTISSEMENT: Lors du montage de la lame de scie, s'assurer que la marque de sens de rotation sur la lame de scie et le sens de rotation sur le couvercle d'axe (se reporter à la Fig. 1) sont les mêmes.**

(5) Nettoyer soigneusement la rondelle (B) et le boulon de 10 mm et les installer sur l'axe de la lame de scie.

(6) Appuyer sur le verrou d'axe et serrer le boulon de 10 mm en le tournant vers la gauche à l'aide de la clé fournie avec clé de 17 mm (accessoire standard), comme indiqué à la Fig. 52-c.

⚠ **ATTENTION:**
* **Un guide poussière est installé à l'intérieur, derrière le carter d'engrenage.**
  Lors du retrait ou de l'installation de la lame, ne pas toucher le guide-copeaux. Cela pourrait casser ou ébrécher les extrémités de la lame.
* **Vérifier que le verrou d'axe 10 mm est revenu en position rentrée après le retrait ou l'installation de la lame.**
* **Serrer le boulon 10 mm de façon qu'il ne se desserre pas pendant le fonctionnement.**
  Vérifier que le boulon 10 mm est solidement vissé avant de mettre l'outil électrique en marche.

2. Retrait de la lame

Démonter la lame en procédant dans l'ordre inverse de l'installation décrite au paragraphe 1 ci-dessus.
La lame s'enlève facilement si le protection intérieure est relevé.

⚠ **ATTENTION: Ne jamais tenter d'installer des lames de scie de plus de 12" (305 mm) de diamètre. Toujours installer des lames de scie d'un diamètre égal ou inférieur à 12" (305 mm).**

REMARQUE : Ranger la clé de 17 mm après emploi afin de ne pas l'égarer.

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ **AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'accident ou de blessure, toujours vérifier que l'interrupteur à gâchette est coupé et que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur avant d'entretenir ou d'inspecter l'outil**

1. Inspection de la lame
   Toujours remplacer la lame dès qu'elle présente des signes d'usure ou de dommage. Une lame endommagée risque de provoquer des blessures, et une lame usée peut réduire le rendement et provoquer une surcharge du moteur.

   ⚠ **ATTENTION: Ne jamais utiliser de lame émoussée. Si la lame est émoussée, sa résistance à la pression de la main appliquée par la poignée de l'outil a tendance à augmenter, ce qui rend le fonctionnement de l'outil électrique peu sûr.**

2. Inspecter les balais carbone (Fig. 53 et Fig. 54)
   Les balais carbone du moteur sont des pièces consommables.
   Si les balais en carbone sont usés, le moteur risque d'avoir des anomalies.
   En conséquence, inspecter périodiquement les balais en carbone et les remplacer lorsqu'ils ont atteint la limite d'usure comme indiqué à la Fig. 53.
   Par ailleurs, maintenir les balais carbone propres de façon qu'ils glissent régulièrement dans les porte-balai. Les balais carbone sont faciles à retirer ; pour cela, retirer les têtes porte-balai (voir Fig. 54) avec un tournevis à tête plate (signe moins).

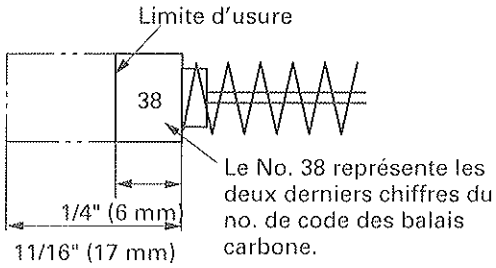


Fig. 53

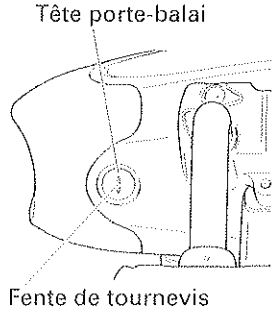


Fig. 54

3. A propos de l'entretien du moteur (se reporter à la Fig. 1)
   L'enroulement du moteur est le coeur de cet outil. Veiller tout particulièrement à ne pas endommager l'enroulement en l'exposant à l'huile ou à l'eau.

   REMARQUE: L'accumulation de poussières dans le moteur peut entraîner une anomalie de fonctionnement. Après avoir fait tourner le moteur pendant 50 heures environ, le laisser tourner à vide et souffler de l'air sec dans le perçage à l'arrière du moteur. Cette action a pour effet de débarrasser le moteur des poussières et saletés.

4. Inspection des vis
Inspecter régulièrement chaque composant de l'outil électrique pour voir s'il n'est pas lâche.
Resserrer les vis des pièces lâches.

⚠ AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque de blessure, ne jamais faire fonctionner l'outil électrique si certains de ses composants sont lâches.

5. Inspection du bon fonctionnement de la protection inférieure
Avant chaque utilisation, faire un essai de la protection inférieure (voir Fig. 7) pour s'assurer qu'elle est en bon état et qu'elle se déplace en douceur.
Ne jamais utiliser l'outil si la protection inférieure ne fonctionne pas correctement et qu'elle n'est pas en bon état mécanique.

6. Remisage
Quand le travail est terminé, vérifier que l'on a bien effectué toutes les opérations suivantes:

(1) Interrupteur à gâchette en position OFF,

(2) Fiche d'alimentation débranchée de la prise secteur,

Si l'on ne prévoit pas de se servir de l'outil, le ranger dans un lieu sec et hors de portée des enfants.

7. Remplacement de la poly-courroie en V

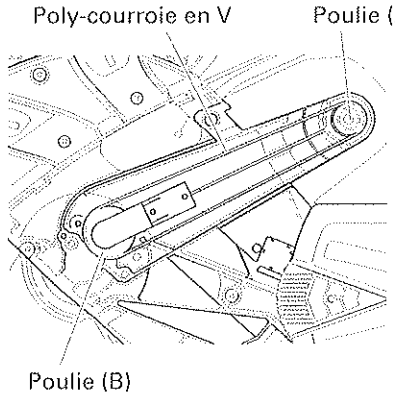


Fig. 55

La puissance du moteur est transmisée la lame de scie par une courroie Poly-V. Si la courroie Poly-V est cassée ou endommagée, déposer le carter de courroie en desserrant les quatre vis de 5 mm (se reporter à la Fig. 2) et remplacer la courroie endommagée par une courroie neuve.
Pour faire passer la courroie sur les poulies, enfiler tout d'abord 2 ou 3 dents de la poly-courroie en V dans les encoches de la poulie (A) et de la poulie (B). Puis, tournant la poulie (A), et la poulie (B), raccorder les 13 dents de la courroie aux poulies.

8. Graissage
Graisser les surfaces de glissement suivantes une fois par mois pour maintenir l'outil électrique en bon état de marche pendant longtemps (voir Fig. 1 et Fig. 2). Il est recommandé d'utiliser une huile de machine.

Points de graissage:

* Section rotative de la charnière
* Section rotative de l'ensemble d'étau
* Section rotative du support (A)

9. Nettoyage
   Retirer périodiquement les copeaux et autres déchets de la surface de l'outil électrique, en particulier par l'intérieur de la protection inférieure, avec un chiffon humecté de savon.
   Si la ligne laser devient invisible en raison des copeaux et autres débris adhérant à la fenêtre de la section d'émission du marqueur laser, essuyer et nettoyer la fenêtre avec un chiffon sec ou un chiffon doux humecté d'une solution d'eau savonneuse, etc.

10. Liste des pièces de rechange
    A: No. élément
    B: No. code
    C: No. utilisé
    D: Remarques

⚠ **PRECAUCIÓN:** **Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.**
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS :

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

Tous les outils électriques de qualité finissent un jour par avoir besoin de réparations ou de remplacement de pièces sous l'effet d'une usure normale. Pour garantir que seules des pièces de rechange agréées seront utilisées et que le système de double isolation sera protégé, il faudra confier toutes les opérations d'entretien (autres que l'entretien de routine) exclusivement à un SERVICE APRES-VENTE D'OUTILS ELECTRIQUES HITACHI AGREE.

REMARQUE: **Les spécifications sont sujettes à modification sans obligations de la part d'HITACHI.**